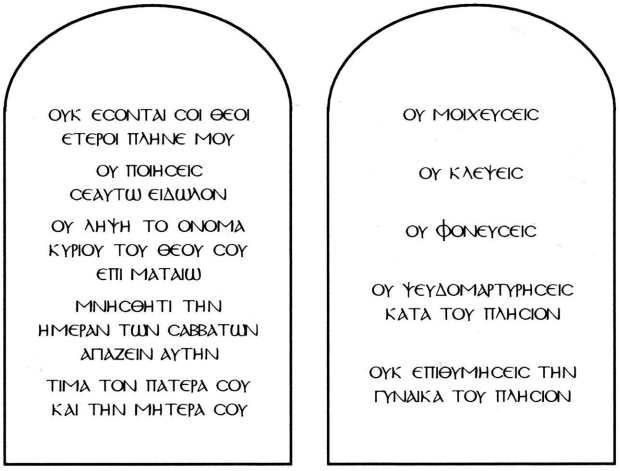
The Sixth Law of God

Ού μοιχεύσεις



by
Pastor V.S. Herrell

The Sixth Law of God

Ού μοιχεύσεις

Pastor V.S. Herrell

THIRD EDITION

Herrell Brothers Publishing House
1999

Third Edition
COPYRIGHT © 1999 BY HERRELL BROTHERS
PUBLISHING HOUSE

All rights in this book are reserved.
This book or parts thereof may not be reproduced in any form without prior written consent from the Publisher.

All translations are those of the author unless otherwise stated
Some Scriptures taken from THE NEW TESTAMENT:
THE ANOINTED STANDARD TRANSLATION (AST).
Copyright © 1995 Herrell Brothers Publishing House.
Used by permission of HBPH.

Published By:
Herrell Brothers Publishing House
P.O. Box 130, Kodak, TN 37764

All permissions, ordering, and distribution requests should be sent to the above address.

Also Distributed By:
Christian Separatist Church Society, USA
P.O. Box 188, Kodak, TN 37764
http://www.christianseparatist.org

Christian Separatist Church Society, Australia
P.O. Box 385, Gymea NSW 2227 Australia

Printed in the United States of America.

TABLE OF CONTENTS

The Sixth Commandment 4
Etymological Introduction 8
Adultery and the Lexicons 15
Μοιχ- (*Moich-*) in Greek Literature 19
Etymology of Μοιχός (*Moichos*) 27
Other Greek Evidence 31
Lexical Analysis of the Latin 32
Adult- In Latin Literature 36
Etymology of *Adultero* 39
Changing Definition of *Adultery* 41
Internal Evidence of the Bible 42
Racism in Classical Times 50
Ἀλλογενής (*Allogenes*) in the Bible 52
ממזר (*Mamzir*) and 'Mongrel' in the Bible 62
Meaning of Νόθος (*Nothos*) 71
The Errancy of the Masoretic Text and the KJV 76
Bibliography 87
Other Literature Available 90

THE SIXTH COMMANDMENT

In Exodus 20:13 (LXX), we find the sixth commandment[1], a commandment we find repeated in the New Testament in Romans 13:9 and elsewhere (cf. Matthew 5:27, Luke 18:20, Mark 10:19, Jacob (James) 2:11, *et al.*). So we immediately notice that this commandment is explicitly stated in both the Old and New Testaments. The reason is that Jesus Christ is the same yesterday, today, and forever (Heb. 13:8). With God, there is no variance or shadow of turning (Jacob 1:17). Obviously, this sixth commandment is very important. In most translations of the Bible, Exodus 20:13 and Romans 13:9 are translated: **"Thou shalt not commit adultery."** In the literal translation of the Anointed Standard Translation of the New Testament and in the true translation of the Ten Commandments in *The Truth Unveiled*, these passages are translated as: **"You will not mongrelize."**

In many persons' minds, there is a great difference between these two translations, though, as we shall see later, this is due primarily to the purposeful degeneration of the etymology of the word *adultery*. At issue in the Greek Septuagint (Old Testament) and in the Greek New Testament are two Greek words: Οὐ μοιχεύσεις (*ou moicheuseis*).

In the Latin Vulgate, Exodus 20:13 was translated as *non moechaberis* and Romans 13:9 as *non adulterabis*. The Latin word *moechaberis* is an inflected form of

[1] This is the Sixth Commandment in the Greek Septuagint, but in the antichrist Jew-corrupted, Hebrew, Masoretic Text it is the Seventh Commandment. For more information on the Masoretic Text, please see the last section of this book, 'The Errancy of the Masoretic Text and the KJV,' as well as *The History of the Bible* by V.S. Herrell and *The Septuagint vs. the Masoretic Text* by David C. Tate, available from HBPH.

moechari, a transliteration of the Greek μοιχεύω (*moicheuo*), and is of little etymological importance since what it means is merely dependent upon what the Greek word means, which we will explore. However, what is important is *adulterabis*, an inflected form of the word *adultero*, since this is the Latin word most often used in the Vulgate and elsewhere to translate the Greek word μοιχεύω (*moicheuo*).

The Greek word οὐ (*ou*) and the Latin word *non* are simply negative particles, translated *not*. Thus, the words that we need to define in order to determine the correct translation of Exodus 20:13 and Romans 13:9 are the Greek word μοιχεύω (*moicheuo*) and the Latin word *adultero*.

First, in order to define the word μοιχεύω (*moicheuo*), let us turn to a commonly used and commonly available dictionary, the *Theological Dictionary of the New Testament*, edited by Gerhard Kittel and translated into English by Geoffrey W. Bromiley. Let us note that Kittel was a well-renowned German Greek scholar and is held in high esteem by the scholarly community even today.

Under the entry word μοιχεύω (*moicheuo*), the following definition is given: **"of the intermingling of animals and men or of different races."**[2] This, of course, is the classical definition of *mongrelization*. So the Greek of the New Testament and the Greek Septuagint confirm that the translation *You will not mongrelize* is correct.

Now that we have defined the Greek, what about the Latin Vulgate? For this we must define the Latin word *adultero*, and we shall do so using the finest Latin

[2] In the German original, *Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament*, we find the original words of Kittel: **"auch von Vermischung von Tier und Mensch oder von Mischung verschiedener Rassen."**

dictionary currently available and the standard among Latin scholars, the *Oxford Latin Dictionary*: "To mix (a substance or kind) with another, adulterate: to impair the purity or strength of, to give a variety of appearances to, change . . . to corrupt, debase." Once again, when this is applied to people, we have *mongrelization.* So we find age-old agreement between the Latin and the Greek.

Therefore, using two of the most respected reference works available regarding Biblical Greek and the Latin language, and simply looking the words up, we find that these verses in the Bible are, in fact, an explicit prohibition against race-mixing.

To any intellectually honest person, the above definitions should be more than enough to convince him that the Bible clearly and explicitly prohibits race-mixing. This is exactly why the coalition of evil is so much against a true and literal translation of the Word of God. In fact, it may be stated that their theology is little more than a justification system for the breaking of this divine law of God. If the translation *You will not mongrelize* is wrong, then the two reference works cited above, certainly two of the most prestigious works of their type available, are also wrong. Any legitimate Greek or Latin scholars would agree with these definitions; those who would disagree with these definitions have turned their backs on legitimate scholarship and should stop being hypocritical and admit that they do not believe the Bible, instead of trying to change what it and what legitimate scholars say.

Many people will simply go and find a dictionary that defines the above words as *adultery*, and then ignorantly presume that *adultery* is defined as *marital infidelity* and simply forget about the two definitions cited above.

To show the stupidity and intellectual dishonesty of these people, I have previously written a work entitled *Hidden Truth*, now published under the title *The Truth Unveiled,* which gave many more proofs of the definitions of the Greek and Latin family of words commonly translated *adultery,* and examined in detail every Biblical passage, both Old and New Testaments, where these words occurred. That is not the purpose of this present work. The reader is encouraged to also read the chapter regarding this family of words in *The Truth Unveiled* for a complete Biblical analysis of this family of words. The objective herein is to examine, in detail, the etymology of both the Greek and Latin words commonly translated *adultery,* the ways these words were used in other Greek and Latin literature and in key passages in the Bible, and to explore how the web of deception regarding these words has been woven through the degeneration of language. The information presented hereafter is indisputable and not a subject of debate: one will either be intellectually honest and believe it or one will suffer the fate of all liars and those who help make a lie.

ETYMOLOGICAL INTRODUCTION

When using lexicons or dictionaries to define words or research etymologies of Greek or Latin, it is very important to have an understanding of the development of the modern lexicon or dictionary and other tools used in translating Greek or Latin into English. For translating Biblical passages or researching Biblical words, it is also very important to understand how the Catholic Church, through the Latin language, has controlled how both Latin and Greek words are defined. These facts are certainly no truer than in the case of the word *adultery*.

The history of modern Greek and Latin lexicography, especially wherein Greek-English and Latin-English dictionaries are concerned, starts in about the 15th-16th centuries, a time when also the first English translations of the Bible were being made (from the Latin Vulgate).[3] At this time, the universal language of scholars was Latin and the source of Latin knowledge was primarily the corrupt Catholic Church. The purpose of the first English translations was to bring the Bible to the common man who could not speak Latin. But Latin was and remained for a very long time the common language of all scholars and scholarly books.

Thus, the first Latin dictionaries did not have English definitions as a Latin dictionary today might have, but

[3] This, of course, excludes the Wyclif Bible, which was made in 1384 and totally completed in 1397, thus missing the designation "15th century" by three years. But, its scope and importance certainly lies in the 15th century and it was the beginning of many of the problems that would come to be associated with all subsequent English translations, since most were, in some way or another, based upon those translations which came before. I highly recommend that the reader consult my book *The History of the Bible* for more information.

rather Latin definitions. Known as *Thesauri*, these Latin-Latin dictionaries were much like current day English dictionaries which have English definitions; they were intended for those already fluent and skilled in Latin to better understand Latin words with which they might not be familiar. The greatest of these was the *Dictionarium seu linguae latinae thesaurus*, printed first in 1531 by Robert Estienne. Not surprisingly then, the first Greek dictionaries were Greek words with Latin definitions meant once again to help scholars already fluent in Latin understand Greek also. The greatest of these was the *Thesaurus graecae linguae*, a 5 volume work first printed in 1572 by Henri Estienne, the son of Robert.

We will examine the definitions of some of these types of lexicons later in this present work. What needs to be understood at this point, however, is that when Catholics like Wyclif first translated the Bible (again, from the Latin Vulgate), the only Latin dictionaries they had were Latin-Latin thesauri, and in later years when Reformation era translators began consulting the original Greek texts, the only Greek dictionaries that they had were ones with Latin definitions, prepared, of course, by Catholic scholars.

By the time the first Greek-English, Greek-German, or Latin-English, Latin-German dictionaries were prepared, many translations of the Bible in English or German had already been made, as well as of other classical writings. In fact, after the invention of the printing press in the mid-15th century, many non-Biblical Greek and Latin texts were translated into English for public consumption, and nearly all of these documents were being translated either by Roman Catholic priests or Catholic trained scholars or by Jews who controlled many of the printing houses. The effect of this was that the translations were heavily influenced

on the one hand by Roman Catholics, who would not dare to contradict any of the then current Roman Catholic teachings in any of their translations, such as universal salvation, and, on the other hand, by Zionistic Jews who had their own agenda and motivations to hide truth.

By the time the first Greek-English and Latin-English lexicons were made, the English definitions given were simply whatever English words were being used by translators in the current translations, especially wherein the Bible was concerned. This is much like the Greek Dictionary found in *Strong's Exhaustive Concordance,* which gives as definitions either the same word used in the King James Version or a definition of the English word used in the King James Version. Thus, the first Greek-English and Latin-English dictionaries contained in them all of the theological prejudices of the Catholic Church and the calculated corruption of antichrist Jewish printers, in the same way that Strong's *Concordance* contains the calculated prejudices of the Protestant English churches. Subsequent Greek-English and Latin-English dictionaries were often mere revisions and expansions of previous dictionaries, with maybe a few more textual references and a slight rewording of the same definition.

An example of this may be found in the current reference standard for the Greek language: *Liddell-Scott-Jones Greek-English Lexicon* (LSJ). This edition, finished in 1940 (with a subsequent emendations volume being published), was a revision of the eighth edition of the original *A Greek-English Lexicon* by Henry Liddell and Robert Scott, edited by Henry Jones and Roderick McKenzie. The original Liddell and Scott lexicon, published in 1843, was itself based upon the *Wörterbuch der griechischen Sprache* by Franz Passow, printed in 1828, which was a revision of the

Handwörterbuch der griechischen Sprache by Johann Gottlob Schneider. Schneider himself based his lexicon on previous works in one fashion or another, making great use of the *Thesaurus graecae linguae* first printed by Henri Estienne II in 1572 and subsequently updated.

Thus, it is rare, if ever, that a Greek or Latin word has been given fresh consideration, and even then it is often that errors still remain. To demonstrate this, we will examine such an error regarding the Greek word ἀκεραιος (*akeraios*), which I have already dealt with in my previous book *The Truth Unveiled.* This word has been translated *pure-blooded and nonmongrelized* in the Anointed Standard Translation of the New Testament where it occurs in Philippians 2:14-15, which reads:

> **"Do all things separate from murmurers and disputers, in order that you may be perfect in our kind: *pure blooded and nonmongrelized*, faultless children of God, amidst a race perverse and having been corrupted, among whom we appear like luminaries in the orderly arrangement."**

This Greek word is translated *harmless* in the King James Version, which is a far-cry from *pure-blooded and nonmongrelized.* But reconciling this difference is a perfect application of what we have learned about the history of lexicons. Let us first look up ἀκεραιος (*akeraios*) in a pre-1830's Greek Lexicon, the *Novus Thesaurus Philologico-Criticus* by John Schleusner, published in 1829. This was a Greek-Latin lexicon printed in London. The first part of the definition of ἀκεραιος (*akeraios*) reads: "Α κεραίζειν [*A keraizein*], ... *innocentem*..." The first thing that we are told in this definition is that ἀκεραιος (*akeraios*) is the opposite of

κεραίζειν (*keraizein*), then it is defined (in Latin) as *harmless*. Now it should be understood that when an alpha (α) was placed at the beginning of a Greek word, it often served to negate the word. So what Schleusner and most lexicographers before him assumed was that ἀκεραιος (*akeraios*) was the opposite of κεραίζειν (*keraizein*).

When we look κεραίζειν (*keraizein*) up in Liddell-Scott Jones, we find that it means: "to ravage, plunder." Or in other words *to harm*, so the opposite must be *harmless* or *inviolate, unravaged, untouched,* etc. This was what was assumed at the time of the translating of the King James Version and other early translations, in the 16th-17th centuries, and this explains why the term *harmless* was incorrectly used in the KJV. Now, however, let us take careful note of the definition of ἀκεραιος (*akeraios*) in *A New Greek and English Lexicon* by James Donnegan, published in 1839 (first printed in 1832). He gives the following definition: "unmixed, pure ... unharmed, uninjured ... Some derive from κεραίζω [*keraizo*], but it seems merely another form of ἀκήρατος [*akeratos*] and of ἀκεράσιος [*akerasios*]. Th. a priv., κεράννυμι [*kerannumi*], κεράω [*kerao*]."

We notice three important things here. First, Donnegan gives the definition of *unmixed* and *pure* as the primary definition. Second, we notice that Donnegan corrects the false origin of the word ἀκεραιος (*akeraios*) that was assumed by Schleusner and others. The word is, in fact, the opposite of κεράννυμι (*kerannumi*) and κεράω (*kerao*), which are the same Greek word, and this word is defined by LSJ as: "to mix, mingle ... mixed half and half ... mix, blend ... compound." Thus, the opposite of that word would mean *unmixed, unmingled,* etc.

The third important thing we notice about Donnegan's definition is that although he had the courage and intelligence to realize that his predecessors were wrong about the origin of this Greek word, he still failed to omit their definitions. He still defines ἀκεραιος (*akeraios*) as *unharmed* and *uninjured* even though there is absolutely no etymological basis whatsoever for these definitions. This is an example of how each lexicon is built upon previous lexicons and that even when a mistake is found, it is not deleted but rather added to. So now Donnegan has left the user of his lexicon with a choice of definitions to use, even though he himself admits that one of the definitions is wrong.

Let us now look up ἀκεραιος (*akeraios*) in the LSJ: "pure, unmixed ... unalloyed ... of persons, pure in blood ... II. unharmed, unravaged." Once again, although Liddell and Scott were honest enough to admit that when the word is being used of persons it means *pure in blood*, still they have preserved the erroneous definition. In non-Biblical works, translators have no problem translating ἀκεραιος (*akeraios*) correctly. For example, let us read Edward P. Coleridge's translation of Euripides' *Phoenician Women,* 942-943:

> "Now thou are our only survivor of the seed of that sown race, whose ***lineage is pure*** alike on mother's and on father's side, thou and these thy sons."

Here Coleridge translates ἀκεραιος (*akeraios*) as *lineage is pure*. But translators and lexicographers cease to be honest when it comes to the Bible and other early Christian literature. For example, let us look at an accurate translation of Barnabas 3:6:

"So then, brothers, the long-suffering One foresaw that the people whom He prepared in His Beloved should be persuaded in racial purity..."

According to LSJ and Coleridge, this is an accurate translation, rendering ἀκεραιοσύνη (*akeraiosune*) as *racial purity*. However, other translators, such as Kirsopp Lake, use the word *guilelessness*, a totally absurd translation unsupported by any true scholarship, and used only because the translators capitulate to political and religious correctness. If these translators throw away their integrity on the subject of race-mixing, then it is no large step for them also to endorse homosexuality or other things at the expense of God's Word.

ADULTERY AND THE LEXICONS

With this understanding of the tactics of deception employed in our lexicons, we are now prepared to examine the lexical evidence of the Greek and Latin words associated with the common English translation *adultery*. We will look first at the Greek evidence.

Any Greek word which contains the root μοιχ- (*moich-*) belongs to the family of words usually translated *adultery*. When we look these words up in most any Greek lexicon, all we usually find are definitions which contain the English word *adultery*. What follows are a few important exceptions with comments.

LSJ (1940), for the verb μοιχάω (*moichao*): "falsify." This definition is supplied by LSJ to help ease the translation of the innumerable Greek passages which cannot in any way be talking about marital infidelity, some of which we will look at later. To *falsify* something carries the connotation of *adulteration* or *debasement* or *change*.

A Patristic Greek Lexicon by G.W. H. Lampe (1961), for the verb μοιχάομαι (*moichaomai*): "adulterate." Here Lampe, whose lexicon is entirely concerned with early Christian literature written in Greek, also has to admit that this Greek family of words carried the connotation of *adulteration* and *debasement*. When we look up μοιχάω (*moichao*) in *Griechisches Etymologisches Wörterbuch*, a Greek-German Lexicon by Hjalmar Frisk (1973), he defines the word with the German "verfälschen," which means *to adulterate*. *Adulteration* is the process of adding something to something else and debasing it or mingling things together. When we are talking about people being adulterated in the physical sense, we can only be talking about race-mixing or, at the very least, mingling

family lines together and causing confusion in the family regarding issues of paternity. In fact, in my book *The Truth Unveiled*, the overall definition which is assigned this family of words is, first, *to mongrelize* or *to mix or mingle races*, and secondly, *to mix or mingle* and therefore *corrupt seedlines*. As we shall see later, however, the idea of *mixing* or *mingling* is paramount to truly understanding the definitions and etymology of this μοιχ- (*moich-*) family of words. In this definition by Lampe, we see very clearly that early patristic writers understood that this family of words was used for *adulteration* or *mingling*.

A Patristic Greek Lexicon by G.W. H. Lampe (1961), for the adjective μοιχοζεύκτικος (*moichozeuktikos*): "of or relating to an adulterous marriage." Again, we see that some of the early Patristic writers spoke of *adulterous marriages*. The obvious question is, If adultery involves extra-marital sex, then how can a marriage itself be *adulterous*? Obviously, the emphasis is upon *seedline corruption* and *mingling*, and all throughout Greek literature, we find that very often being married is not an issue when the μοιχ- (*moich-*) family of words is used.

A Comprehensive Lexicon by John Pickering (1847), for the noun μοιχίδιος (*moichidios*): "bastard, spurious." This Greek word should correctly be translated as *mongrel*, and a true understanding of the English language reveals that when Pickering, in 1847, used the word *bastard*, he too meant a mongrel. This was a common understanding of the word in the mid-19th century and before, as we shall prove later. Pickering was not the only one, however, to understand that the word μοιχίδιος (*moichidios*) meant *mongrel*. In *Lexicon Manuale* by Cornelius Schrevel (1796), the word μοιχίδιος (*moichidios*) is defined with the Latin word "*adulterinus*." According to the Oxford Latin

Dictionary, or OLD, *adulterinus* means: "adulterated, impure." Lewis and Short add: "not full-blooded." Leverett's *Lexicon of the Latin Language*: "begotten basely, not thorough-bred, not full-blooded, adulterated." Most importantly, however, *A Large Dictionary* by Thomas Holyoke (1672) states that *adulterinus* is equivalent (in the ancient translations and commentaries) to the Hebrew ממזר (*mamzir*), which according to Strong's Hebrew Dictionary means "a mongrel." This dictionary also states in the same definition that the Greek μοιχικος (*moichikos*) is equivalent to ממזר (*mamzir*) and also is equivalent to the Greek κιβδηλος (*kibdelos*) which is defined by LSJ as: "adulterated, base." We will discuss Holyoke's definitions and the word κιβδηλος (*kibdelos*) in more detail later, but what is important to notice here is that all of these lexical authorities agree that the Latin word *adulterinus* means "mongrel," and therefore the Greek word μοιχίδιος (*moichidios*), universally defined by this Latin word, also means *mongrel*. Pickering's definition of *bastard* must be understood to have its mid-19th century meaning of *mongrel*.

In *Lexicon: Anglo-Græco-Latinum Novi Testamenti* by Andrew Symson (1658), under the entry "adulterer" for the Greek word μοιχός (*moichos*): "it maketh a confusion in families, through an illegitimate brood." This is very similar to the definition expressed in Latin in *Critica Sacra* by Edward Leigh (1662), who said of the Greek word μοιχός (*moichos*): "*nam familias confundit illegitima sobole*," which translated says, "for it mingles families with an illegal race." Both of these men understood that the Latin words with the root *adulter-*, which were used to define the μοιχ- (*moich-*) family of words in Greek-Latin lexicons, meant *to mix, mingle*, etc. They are therefore here trying to explain how the idea of *mixing* or *mingling* relates to the idea

of marital infidelity, and they have both defined the word very closely to the true concept behind this family of words – that of seedline corruption, both interracial and intraracial, and as we have said before, the idea of marriage is very often not an issue in ancient Greek literature where these words are used.

In *A Greek and English Lexicon to the New Testament* by John Parkhurst (1769), under the definition for μοιχαλὶς (*moichalis*), we find this comment regarding Matthew 16:4: "Dr. Doddridge interprets γενεα μοιχαλὶς [*genea moichalis*] 'a spurious race degenerated...'" In the Anointed Standard Translation of the New Testament, these two Greek words are translated "mongrel race," which is equivalent to Dr. Doddridge's translation, again understanding the archaic language of over 200 years ago. One reason that only a few lexicons actually use the English word *mongrel* for defining any Greek or Latin word is that the word *mongrel* was not commonly used 300-400 years ago. Since the lexicons are based upon one another, they preserve many of the archaic terms used in previous lexicons. So instead of saying *mongrel*, many lexicons use terms like *bastard* or *spurious*. The definitions of both of these words have subsequently changed, but that does not erase what men meant by these words when they were originally used and defined several hundred years ago.

In any event, there is no doubt as to what Dr. Doddridge meant by the words *a spurious race degenerated*, and it is also clear that Dr. Doddridge, an honest scholar, understood the true definition of the μοιχ- (*moich-*) family of words.

Finally, we have the definition of Kittel already given for μοιχεύω (*moicheuo*): "of the intermingling of animals and men or of different races."

MOIX- IN GREEK LITERATURE

In order to define any word accurately, a lexicographer must examine how a word or family of words was used in all of Greek literature. One mistake that is commonly made is the false assumption that there is a special ecclesiastical or Biblical Greek, and that Greek words take on a new or different meaning just because they are used in the Bible. This theory, however, has been proven wrong time and time again. In the 17th and 18th centuries, scholars assumed that since the Greek of the New Testament did not resemble any of the great classical dialects of Greek used in ancient literature, then it was somehow different and specialized, and therefore the words could have special meanings found only in the Bible. This was the basis behind the King James Version of the Bible being translated into very ornate, Elizabethan English and the Luther Bible being translated into High German, neither of which were commonly spoken in England or Germany before the translation of these Bibles. However, in the late 19th century, a very large number of papyrus scrolls began to be discovered, many of which were reflective of common writing during the 1st century. These papyri contained everyday things such as letters, lists, contracts, receipts, etc. What was also discovered was that the form of Greek used in these everyday documents matched the Greek of the New Testament, now called Koine Greek or Common Greek. So, in fact, the New Testament was written in what amounts to common street language.

In addition to this, it must be understood that the books of the New Testament, many of them letters, were being read by everyday Greek-speaking persons who had no specialized education to understand some

sort of ecclesiastical language. Thus, the vocabulary carried no special meaning to them, but was merely the vocabulary they had been schooled in and which they had read all of their lives in classical authors, such as Aristotle. So how Aristotle understood a Greek word would be the same way they would understand a Greek word when they read it in an epistle from Paul.

So let us examine a few passages from Greek literature which show clearly that the popular definition of *adultery* does not fit the μοιχ- (*moich-*) family of words. First, we will read A.L. Peck's translation of Aristotle's *Historia Animalium* IX.32.6-10:

> "Also another kind of eagle is the so-called true-bred. They say these are the only true-bred birds altogether; for the other kinds are mixed and adulterated by each other, including the eagles and hawks and the smallest birds."

Here the English word *adulterated* is translated for the Greek word μεμοίχευται (*memoicheutai*), an inflected form of the word μοιχεύω (*moicheuo*). It could have just as easily been translated *cross-bred* or *mongrelized.* In fact, the word was translated with the phrase "spoilt by the interbreeding of different species" in a translation by D'Arcy Wentworth Thompson. These translators understood that the word μοιχεύω (*moicheuo*) was in reference to *adulteration* or *cross-breeding.* It should be pointed out, especially since men's salvation depends upon a complete and saving knowledge of truth, that this is the exact same Greek word used in Exodus 20:13 in the Ten Commandments and the exact same Greek word used in Romans 13:9.

We also need to make note of some other interesting features of this passage. First, the word *kind*

is translated for the Greek word γενος (*genos*), which when applied to people is translated *race.*

Secondly, the word *true-bred* is translated for the Greek word γνήσιος (*gnesios*), which is defined by LSJ and by Lampe as: "belonging to the race." This word is in fact derived from γενος (*genos*), which as we said before, means "race." Donnegan defines this adjective γνήσιος (*gnesios*) as: "peculiar to a race, of pure race," and his primary definition of γνησιότης (*gnesiotes*) is: "purity of descent," while his primary definition of γνησίως (*gnesios*) is: "purely descended." *Critica Sacra* records the Latin definition "*germanus*" which also means *purely descended* or *of pure descent.* Finally, all of the lexical authorities agree that γνήσιος (*gnesios*) is the opposite of the word νόθος (*nothos*), which means *mongrel* and which we will discuss later. Thus, it is agreed upon by all of these scholarly authorities and by the translator of this passage in Aristotle that the word γνήσιος (*gnesios*) means *pure-bred, pure race, pure descent* or *racially pure.* Furthermore, we find innumerable examples in Greek literature where this word is used as and must be translated as *pure-bred* or *racially pure* to make sense.

What is interesting is that the King James Version translates this same Greek word as the possessive pronoun *own* in I Timothy 1:2 and Titus 1:4.[4] There is absolutely no justification for this absurd translation. In the KJV, I Timothy reads: **"Unto Timothy, my own son..."** And Titus reads: **"To Titus, mine own son..."** The Anointed Standard Translation correctly renders these two phrases as, **"To Timothy, a racially pure**

[4] This word also occurs in II Corinthians 8:8, Philippians 4:3, Sirach 7:18 and III Maccabees 3:19. Γνησίως (*gnesios*), the adverb form, occurs in Philippians 2:20 and II Maccabees 14:8 and III Maccabbees 3:23. All of these other occurences are dealt with in detail in *The Truth Unveiled.*

child..." and, **"To Titus, a racially pure child..."** This is an example of open and willful deception on the part of the KJV translators who knew the one and only definition of the word γνήσιος (*gnesios*) and decided not to use it. Their deception is now perpetuated in the Judeo school of theology. Even the Old Latin translated γνήσιος (*gnesios*) with the Latin *germanus*, which again means *of pure descent.* It should be remembered, however, that this type of dishonesty was quite common among the KJV translators. Another notable example is the occurrence of the Greek word meaning *homosexual* in I Corinthians 6:9 and I Timothy 1:10. Bowing to the pressures of the homosexual King James, the KJV translators translated this word ambiguously as "abusers of themselves with mankind" instead of "homosexual" so that they would not offend King James.

Let us now look at another passage in Aristotle, using the translation of D'Arcy Wentworth Thompson:

> "While children mostly resemble their parents or their ancestors, it sometimes happens that no such resemblance is to be traced. But parents may pass on resemblance after several generations, as in the case of the woman in Ellis, who committed adultery with a negro; in this case it was not the woman's own daughter but the daughter's child that was a blackamoor" (*Historia Animalium* VII.5).

Here we have a clear cut case of a white Sicilian woman who mongrelized with an Ethiopian negro. Aristotle is commenting on the fact that the first generation offspring was rather light-skinned, especially when compared to the second-generation. Both, of course were mongrels, but due to genetic shuffling, the second generation mongrel was so dark that it actually

resembled a pure Ethiopian negro. This was what Aristotle was discussing, and once again he used the verb μοιχεύω (*moicheuo*), the exact same Greek verb used in the Ten Commandments. This same story is also told in four other places in ancient literature,[5] and nowhere is the idea of marital infidelity brought up. In fact, it is clear from the other accounts and the contradictions between some of the information, that it would have been impossible for any of the ancient authors to have known whether the woman was married. Most of the authors, including the other occurrence of this story in Aristotle's own writings, simply say that the woman had sex with the negro. For example, in Aristotle's *Generation of the Animals*, 722a 10, he says that the woman had sex with the negro, using the Greek word συγγίγνομαι (*sungignomai*), which means "to have intercourse."

In the present passage, however, Aristotle has simply been more specific. If the translator had said *who adulterated herself with a negro* instead of *who committed adultery with a negro*, then the passage would be much clearer, but as we shall see later, the phrase *commit adultery* and *adulterate* were in fact equivalent terms at the time of the translation of the first Bibles into English.

Let us now read a passage from Aelian, *On Animals,* VII.39-40, where he discusses a questionable reading from Anacreon:

> "Those who falsify the reading and go so far as to say that we should write ἐροεσσης [*eroesses*] (for κεροεσσης [*keroesses*]) are soundly refuted by

[5] Aristotle, *GA* I 722a9, Antig. 122, Arist. Byz. *epit.* II 272, and Pliny VII 12.51.

Aristophanes of Byzantium; and I am convinced by his refutation."

Here, A.F. Scholfield, not to be confused with C.I. Scofield, editor of the Scofield Bible, has translated the verb μοιχάω (*moichao*) as *falsify*. Again, the clear connotation is *to change, corrupt, alter from one form to another, adulterate, confuse* or *change the form of something*. Dishonest translators should try to explain how it is possible to commit adultery with a word.

Thus far we have looked at examples in Classical Greek from Greek literature with which the writers of the New Testament and the translators of the Greek Septuagint would have been familiar, as well as the early Christians who read the Greek Septuagint and the New Testament. Let us now look at an example from an early patristic author, Methodius. Reading from the translation of Herbert Musurillo in Methodius' *Symposium* 3.2:

> "Rather, He probably had in mind those who adulterate the truth, who corrupt the Scriptures with pseudo-scientific doctrine and begat an imperfect sort of wisdom, mixing in error with religion."

Here Musurillo has translated the Greek verb μοιχάομαι (*moichaomai*) as *adulterate*. We note that this *adulteration* results in an imperfect product and that the *adulteration* corresponds to *mixing* two things together. A similar idea was expressed by Synesius Cyrenesius in *Epistulae* 5.C, where, with the same Greek verb, he states that the Church or Body Politic was being *adulterated* with false teachings, which, he says, places a trap for those who are described with the Greek word ἀκεραιος (*akeraios*), the word we have already defined as *racially pure*.

The emphasis in all of these quotes and throughout all of Greek literature is upon mixing two opposing elements together, whether that be truth and untruth as in the last two quotes or a white woman with a negro in the quote before those. It is true that the word can be and is used for illicit sex between people of the same race, but still the word does not primarily imply that one of the participants is breaking a marriage vow, but rather that confusion is being created in the seedline of the man whose wife is being violated, for it will be unclear whether a resulting child is the husband's or the other man's. The emphasis is clearly upon mixing things up or causing confusion. In a predominately white, homogenous society, we would expect that when μοιχός (*moichos*) or a related word is used, then the emphasis would be upon corrupting the seedline within the race. But more often than not, it is clear from the study of every occurrence in the Bible that the emphasis is upon race-mixing, except in cases where the context makes it perfectly clear that race is not an issue.

Finally, let us examine an occurrence of the word μοιχεία (*moicheia*) in the renowned Israelite scholar Philo's *The Worse Attacks the Better* 102:

> "And because, with a view to the persistence of the race, you were endowed with generative organs, do not run after mongrelization and mongrelization and other non-pure forms of mixing, but only that which is a lawful means of propagating the race of man."

This passage is very interesting. Philo uses two different Greek words, both of which have been translated *mongrelization*, in describing the "non-pure forms of mixing." One of these Greek words is φθορά (*phthora*) which has been discussed extensively in

other literature.[6] The second word is μοιχεία (*moicheia*), the subject word herein. Because Philo used two words with basically the same meaning, the translation of the passage seems redundant in English, but not in Greek, where this technique of using synonymous words in close proximity was quite common, especially in Philo's writings. We should also keep in mind that these two Greek words would have conveyed a slightly different spectrum of meaning to the Greek reader, but both are best translated as *mongrelization* in English. So redundancy is not an issue in the original Greek. What is important is that Philo specifically says that both of these acts, including μοιχεία (*moicheia*), are forms of "mixing," which is translated for the Greek word μίξεις (*mixeis*) and which is defined by LSJ as "mixing, mingling."

There are other interesting things to note in this passage also. First, it must be understood that Philo was commenting on the Greek Septuagint when writing, so when he refers to the law, he is speaking of the Pentateuch. And when he says "the race of man," he uses the term ἄνθρωπος (*anthropos*), the Greek term used in the Septuagint almost exclusively for the White, Adamic race (cf. III Mac. 3:2). It is clear from the passage that Philo is concerned with the issue of race because he specifically uses the term twice, and when he says "persistence of the race," he means so that the race will survive in its pure form. It is also clear that the issue of race-mixing is what Philo is writing about because he specifically uses the terms "non-pure" and "mixing." So Philo has defined very specifically what the Greek word μοιχεία (*moicheia*) means, and he also stated very

[6] The reader is encouraged to consult *The Truth Unveiled* by Pastor V.S. Herrell, pg. 156, and especially Appendix 10 of the *Anointed Standard Translation of the New Testament* for more information on this word and its related words.

clearly that race-mixing is forbidden in the Pentateuch, that is, the first five books of what is commonly called the Old Testament. Philo, an Israelite in dispersion, was of course writing about the Greek Septuagint, the Old Testament used by millions of Israelites during the 1st century AD, including over 1,000,000 Israelites who lived in Alexandria, Egypt. Philo was a representative of these Alexandrian Israelites.

ETYMOLOGY OF ΜΟΙΧΟΣ (MOICHOS)

Perhaps the most important issue regarding the true meaning of the Greek word μοιχός (*moichos*) and related words is the etymology or origin of the words. Most lexicons say that these words are from an unknown root; the truth is, however, that there are at least three etymologies that have been proposed for the Greek word μοιχός (*moichos*), two of which can be discounted for linguistic reasons and one which can be logically established as accurate. We will look first at the two erroneous etymologies.

The first etymology that has been postulated states that μοιχός (*moichos*) is derived from μή+οἰκος (*me+oikos*). Μή (*me*) is the Greek negative particle and οἰκος (*oikos*) means *house*, thus giving the idea of *no house*, or that the house is destroyed. This is a very tenuous etymology at best, derived by some just for the sake of deriving an etymology. While in English it may sound reasonable to derive μοιχός (*moichos*) from μή+οἰκος (*me+oikos*), in Greek it is very unlikely that the Greek word μοιχός (*moichos*) and all of the forms associated with it could have developed from this rather far-fetched combination. You cannot develop etymologies or relationships between words solely from how words sound. There must be some substantive

proof or some definite, traceable link. This etymology was not one suggested from any ancient evidence, but rather an etymology invented by lexicographers just to fill the void of not having an etymology.

The second etymology, with an equal number of problems, though perhaps slightly more plausible, holds that μοιχός (*moichos*) is derived from the verb οἴχομαι (*oichomai*) which means *to go off* or *away* or as Symson says in his *Lexicon*, "to go into a strange land," implying *to go after strange flesh*. This origin implies also a primary connotation of *deviating from the norm*. The biggest question, however, with this suggested etymology is also the most obvious: where did the μ- (*m-*) on the front of the word come from? There are no inflected forms of the word or dialectical variances to give rise to such a change and no explanation has been put forth by any who suggest this etymology.

This brings us to the third and only reasonable explanation. Not only is this third etymology plausible, but it finds independent verification in the ancient usage of the word μοιχός (*moichos*) and is also suggested by more than one respected authority. This theory, proposed by James Donnegan in his work *A New Greek and English Lexicon*, among others, states that the word μοιχός (*moichos*) is derived from the same Sanskrit, or better said, Indo-European origin as the Greek verb μίγω (*migo*), which is the same as the Greek verb μείγνυμι (*meignumi*) which means "to mix" (LSJ). Looking at these words may make one who is unfamiliar with Greek inflection think that the previous two etymologies make more sense, but we need to remember two important things: first, the word μοιχός (*moichos*) is not derived from μείγνυμι (*meignumi*), rather these two very ancient Greek words developed at the same time and share a common Indo-European

origin; secondly, when μείγνυμι (*meignumi*) is inflected in its various forms, some of the inflected forms share more in common with μοιχός (*moichos*) than the previous two etymologies suggested: *e.g.* μείξω (*meixo*), μειχθῆναι (*meichthenai*), μείξομαι (*meixomai*), etc.

But perhaps the most important piece of evidence is the Greek verb ομ(ε)ιχεω (*om[e]icheo*) and its associated forms: μείχω (*meicho*) and μίχω (*micho*). This is the Greek verb which means "to urinate," and this is very important for two reasons. First, most scholars agree that this verb is from the same Sanskrit or Indo-European origin as μείγνυμι (*meignumi*), which is *mih* or *miz* and which means *to pour*. From this comes the Sanskrit *miks*, which means *to mix*, and the idea was that pouring things together resulted in mixing. Also from this was the Sanskrit *mehas*, which meant *to urinate* or *make water*. This entire etymology is in fact well documented.

The second reason that all of this is important is because μοιχός (*moichos*) is directly related to ομείχω (*omeicho*), according to James Donnegan (*A New Greek and English Lexicon*, 1856), Franz Passow (*Handwörterbuch der Griechischen Sprache*, 1828), Sigmund Feist (*Vergleichendes Wörterbuch der Gotischen Sprache*, 1939), Georg Curtius (*Grundzüge der Griechischen Etymologie*, 1879), Liddell-Scott-Jones (*A Greek-English Lexicon*, 1940), Hjalmar Frisk (*Griechisches Etymologisches Wörterbuch*, 1973), and others. In fact, according to Frisk, the word μοιχός (*moichos*) may have been used vulgarly for a person who urinates. This was not of course a formal definition of μοιχός (*moichos*), but the fact that the word may have been used this way strengthens the connection between μοιχός (*moichos*) and the various forms of ομείχω (*omeicho*).

In any event, if 'a' is equal to 'b', and 'b' is equal to 'c', then 'a' must be equal to 'c'. What this means is that just as the Sanskrit verb for *to pour* gave rise to two words meaning *to mix* and *to urinate*, so too developed out of the Indo-European the Greek verb for *to adulterate* or *mix* or *mingle seedlines*. This etymological derivation is further confirmed by an analysis of the Latin language, which, like Greek, developed from Sanskrit, and these various etymologies have given rise to our English words *mix* and *micturate*, which means *to urinate*. A detailed orthographic study of each stage of development of this linguistic evolution is very tedious and far beyond the scope of this present work, but it needs only be said that this etymology, more than all of the rest, is plausible and realistic. The following chart will help to clarify this development in laymen's terms as much as possible and also serve as a guide for more in-depth study.

Etymological Chart			
Sanskrit (or Indo-European) *mih* (to pour)			
miks (to mix) *meksayai* *mischta*		*meh-a-mi* (to urinate) *mehas* *megha-s*	
Greek		**Latin**	
to mix	to urinate	to mix	to urinate
miktos *(mignummi)* *moichos*	*o-micheo* *o-mixa* *amixai* *o-mich-ma* *omich-le*	*mixtus* *(misceo)*	*mictus* *(mingo)* *meio*
English			
to mix 'mix' (mixture)		to urinate 'micturate' (miction)	

OTHER GREEK EVIDENCE

We stated earlier that in *A Large Dictionary* by Thomas Holyoke, Holyoke notes that the Greek word μοιχικος (*moichikos*) is synonymous with κιβδηλος (*kibdelos*). Κιβδηλος (*kibdelos*) is defined by LSJ as: "adulterated, spurious, base-born, bastard." As we have already illustrated, the word *bastard* is here being used synonymously with *mongrel*. This word is used in the Old Testament in Deuteronomy 22:11 (cf. Lev. 19:19), which reads in Brenton's translation of the Septuagint:

"Thou shalt not wear a mingled garment, woollen and linen together."

Here, κιβδηλος (*kibdelos*) is translated *mingled*. This, of course, is especially important because, according to Holyoke, this word is synonymous with μοιχικος (*moichikos*).

Identifying Greek words that are synonymous with one another, as in this case, is usually done by noting in Greek literature where the two words are interchanged with one another in the same piece of literature. Documents of course were preserved by being hand-copied. Often, the scribes who copied the documents would change certain words that they felt were obsolete and regionalized with another synonymous word that was perhaps better known at that time or place. This is done today with copies of English literature like Shakespeare, which is constantly updated and revised for modern English-speaking audiences, oftentimes without the reader even being aware of where a change has been made by an editor. Such is the case with a pertinent example in Josephus, *The Jewish Antiquities* 4:24, where the Naber manuscript of Josephus uses the verb μοιχευσας (*moicheusas*) and the Havercamp

edition uses the verb νοθευσας (*notheusas*) in its place. Whatever ancient editor made this substitution understood these two words to be synonymous. We will discuss νοθευσας (*notheusas*), a form of νοθευω (*notheuo*), later in this present work; however, what needs to be noted here is that this verb means "to mongrelize." As we will see later in our discussion of this word, this fact is well-attested. The noun form, for example, νόθος (*nothos*), is defined by LSJ as: "cross-bred." This word is the opposite of the word γνήσιος (*gnesios*) which we discussed earlier. So, this verb would mean *to cross-breed*, and the two verbs under discussion were understood to be synonymous. This passage in Josephus reads in English:

> "But in the age of marriage, marry a free virgin, good in race, but do not intend to take one not a virgin who is living and yoking with another and mongrelizing."

Here *mongrelizing* is the word in question, translated either for μοιχευσας (*moicheusas*) or νοθευσας (*notheusas*). In either case, the translation is the same.

LEXICAL ANALYSIS OF THE LATIN

Those who would pervert the truth of the Bible in order to make their new world order of evil would discount the need or validity of researching the definitions of the Latin words commonly translated, at least in Biblical texts, as *adultery*. And while the Latin Vulgate was certainly corrupted by the Jew-influenced Jerome, the Old Latin texts produced before the time of Jerome were decent translations and were used by early, Latin-speaking Christians. Equally important is the

fact that the original Greek dictionaries, as we have already pointed out, have Latin definitions. So if we do not know what the Latin words mean, then we cannot determine, from the earliest sources, what the Greek words mean, for in fact the best source of Greek definitions is how the Greek words were translated in the Old Latin manuscripts.

Thus, now would be an appropriate place to cite the *Thesaurus Graecae Linguae* by Henri Estienne II, originally published in the 16th century and which is the basis for most all lexicons of the Greek language. Using the 1829 edition, we will give the primary Latin definitions of each Greek word:

Μοιχας (*moichas*): "*adultera.*"
Μοιχάω (*moichao*): "*adulter sum.*"
Μοιχεία (*moicheia*): "*adulterium.*"
Μοιχεύω (*moicheuo*): "*adulter sum.*"
Μοιχίδιος (*moichidios*): "*adulterinus.*"
Μοιχικος (*moichikos*): "*adulterinus.*"
Μοιχός (*moichos*): "*adulter.*"

From this list, we can see that knowing what these Latin words mean is essential to understanding what the Greek words mean, especially since this Greek-Latin lexicon is the basis of all lexicons. Thus, we will look now at the definitions of the primary Latin words associated with the English translation *adultery*, first from the Oxford Latin Dictionary (OLD), then from other Latin dictionaries where additional English terms of importance are given in the definitions.

adulter: "impure, adulterated, mixed, cross-bred, debased" (OLD). "A bastard" (Lewis-Short, *A New Latin Dictionary*).

adulteratio: "adulteration" (OLD). "The corrupting of anything by base mixture" (Leverett, *A New and Copious Dictinary of the Latin Language*).

adulterator: "one who counterfeits or debases" (OLD). "One who adulterates, debases, lessens the value of a thing by base admixtures" (Leverett).

adulteratus: "mixed, adulterated, produced by cross-breeding, of mixed descent or origin" (OLD).

adulterinus: "adulterated, impure, adulterine, bastard, interpolated, foreign" (OLD). "Not full-blooded, that has assumed the nature of something foreign" (Lewis-Short). "Not thorough-bred, not full-blooded" (Leverett).

adulterium: "the blending or mixing of different strains or ingredients, mixture with alien elements, adulteration, contamination" (OLD). "An ingrafting" (Lewis-Short). "Debasement by foreign admixture" (Leverett).

adultero: "to mix (a substance or kind) with another, adulterate; to give a variety of appearances to, change, to corrupt, debase" (OLD). "To pollute, to falsify, give a foreign nature to a thing" (Lewis-Short). "To mingle" (Holyoke, *A Large Dictionary*).

Now it should be noted that for a few of these words, newer Latin dictionaries also list as a definition *adultery* or *to commit adultery*. It should also be noted that older Latin dictionaries gave these definitions less often, and when they did, it was as a secondary definition. But the fact that dictionaries do contain that definition will lead dishonest people to say that the definition of *marital infidelity* is actually what was meant by the early Latin translation of the New Testament and Septuagint. However, we do not need to leave this to speculation or guessing; there is a scientific way whereby we can determine whether or not the

early Latin translations of the Bible used these words in regards to *mongrelization* and *seedline corruption* or in regards to *marital infidelity*. This is because the Old Latin texts were actually translated by different men or underwent revisions so that there are at least four major Old Latin textual traditions in addition to the Vulgate. Thus, we can examine a particular passage and see how it was translated in the various texts.

Hebrews 12:8 is of particular importance to this analysis. This verse reads in the Anointed Standard Translation of the New Testament:

"But if you are without chastisement, of which all have become sharers, then you are mongrels and not sons."

This verse states that since all White Adamites will be chastised or disciplined, then if you are not chastised by God the Father, you must not be white. The Greek word for *mongrels* is νόθος (*nothos*), a word we will discuss in more detail later. It shall suffice to say here that there is overwhelming evidence that this word means *mongrel*, which will be presented later. What is important here is the way this word was translated in the Old Latin texts and in the Vulgate. In the Old Latin text A, this word was translated with the Latin word *nothus*, which, according to the Lewis and Short Latin Dictionary, means: "of mixed breed, mongrel." So it is clear what text 'A' was conveying with its translation. Now we turn to Old Latin text J, which uses the Latin word *adulterinus*, which we have already defined from Leverett as "not thorough-bred, not full-blooded." This is also the reading of one copy of the Vulgate, while another plus the Old Latin texts I and D read *adulter*, which we recall was defined by OLD as "mixed, cross-bred."

Thus, there can be no doubt that when these Latin words are used in the Vulgate or in the Old Latin, the meanings meant to be conveyed are those given above, not a meaning of *marital infidelity*.

ADULT- IN LATIN LITERATURE

There are literally hundreds of examples that could be given from Latin literature where these *adult-* words are used specifically for cross-breeding or for adulteration in general. This was the primary meaning of the word and this is how it was most often used. The word was used for the cross-breading of animals, the mixing of any two or more different substances together, the debasement of metals, and also metaphorically for forgery or other types of fraud in that these practices changed the appearance or nature of something with the intent of passing something off as genuine or unadulterated. So too it could be used in situations of seedline corruption within the same race, because, like the Greek family of words we have been studying, these Latin words also placed the primary emphasis on mixing seedlines together or creating confusion in seedlines. Thus, we will look now at a few examples in Latin literature where these words are used. Let us look first at Horace's *Epode* XVI:30-34 in the translation of Lord Lytton:

"When nature's self becomes unnatural,
And, love reversing all its old conditions,
Tigers woo does, the kite pairs with the dove;
When into scales the he-goat smoothes his fleeces,
And quit the hill-top for the briny seas."

Here the Latin verb *adultero* is translated as *pairs* by Lord Lytton. Contextually, Horace is using these lines to state that he will return to Philippi only when nature's laws have been changed; in other words, he will never return. Thus, he uses the images of tigers mating with does or kites with doves, or a goat becoming a fish, all against the laws of nature. He uses the Latin word *adultero*, which would have been better translated *mongrelizes* or *hybridizes*. Of course, it is impossible for the kite and the dove to have offspring; thus it is not even possible for them to mongrelize or hybridize. Remember, this is the same word defined by the OLD as "to mix (a substance or kind) with another, adulterate," and it is the same Latin word used in the Latin Vulgate to translate the Greek word μοιχάω (*moichao*) in the New Testament (Matt. 5:32, *et al.*). But is there any internal evidence in the Vulgate or the Old Latin texts which shows beyond the shadow of any doubt that the translators of those versions specifically meant to convey the definition of *to adulterate* when they used the Latin verb *adultero* in the New Testament? Indeed there is. II Corinthians 2:17 is absolute, irrefutable proof of this fact. This verse reads in the Anointed Standard Translation of the New Testament:

"For we are not as many, who adulterate the Word of God, but as of racial purity, but as of God, we speak in the Anointed in the sight of God."

Here the word *adulterate* is translated for the Greek word καπηλεύοντες (*kapeleuontes*) which means *to adulterate* (Bauer, *A Greek-English Lexicon of the New Testament*). In the Vulgate and other Old Latin texts, this word was translated with the Latin verb *adultero*, thus proving that the translators understood the Latin word

adultero and the Greek word μοιχάω (*moichao*), for which they supplied the Latin word *adultero,* to be in reference to *adulteration* or *mixing,* not *marital infidelity.*

Let us return to more examples in Latin literature, next examining Ovid's *Fasti,* I.373-374 in the translation of Sir James George Frazer:

> "By his art the wizard changed his real figure for a semblance false; but soon, by the cords mastered, to his true form returned."

Here, the word *changed* is translated for the Latin word *adultero,* and once again, there is absolutely no connotation whatsoever of marital infidelity, but rather of changing or altering a person's shape or form. This alteration is accomplished in reproduction by mixing seedlines, where two distinct seedlines are mixed together, whether interracially or within the same race, as demonstrated in L. Annaeus Florus's *Epitome of Roman History,* I, XXVII in the translation of Cornelius Nepos:

> "The race of the Gallo-Greeks, as the very name implies, was of mixed and confused origin."

The words *mixed and confused* are translated for the Latin *mixta et adulterata.* This was certainly not a case of race-mixing, the Gallo-Greeks were white; however, it was a case of clan or nationality mixing. This passage does show, however, that the Latin word *adulterata* is synonymous with *mixta* or *mixed.* What is being mixed depends upon the context. For example, Aulus Gellius used the word *adulterinus* to describe words of "foreign origin" as John C. Rolfe translated it (*The Attic Nights* 8:2).

Yet another important Latin passage to examine is Apuleius's *Metamorphoses* VII:16, which reads in the translation of J. Arthur Hanson:

> "There were some stallions there, fully fed and long fattened for their regular breeding services, frightening at best and certainly stronger than any ass. They were apprehensive about me and on guard against any adulterous miscegenation; so they broke the laws of the guest-god Jupiter and attacked their rival in furious hatred."

In this passage, Apuleius is writing as if he were an ass. He states that he was recently put to pasture with a herd of horses, and here he relates that the horses, fearing that he may try to mate with one of them, attacked him to guard against any "adulterous miscegenation" as Hanson has translated the Latin words *adulterio degeneri.* These two words would be better translated as *degenerate mongrelization,* because the Latin word *degeneri* or *degenerate* is an adjective, not a noun. It is unclear whether or not Hanson translated the English word *miscegenation* for *adulterio,* as would be correct, or incorrectly for *degeneri.* In any event, this is yet another passage that specifically shows that the *adult-* family of words was used for race-mixing or hybridization, in this case between an ass and a horse.

ETYMOLOGY OF *ADULTERO*

According to the prestigious Oxford Latin Dictionary and most other Latin reference works, the word *adultero* is a combination of the Latin *ad+alter,* where *ad* is the preposition *to* and *alter* means *another* or *different,* thus together meaning *to change to something*

different. This etymology is confirmed by the occurrence in older Latin literature of the spelling *adalter-* instead of *adulter-*, showing that the original spelling of the word was as one would expect, with the word *ad* and *alter* merely being shoved together.

The entire body of Latin literature shows clearly that this word was primarily used in the sense of *to adulterate* or *to mix* or *debase.* Like the Greek words we have been discussing, *adultero* had the primary connotation of race-mixing or of seedline corruption. When this word and the related family of *adult-* words was used in Roman literature, it was most often used not in reference to people but in reference to mixing inanimate objects, such as wine or metals. But when it was used of people, it was in reference to mixing different races or sometimes different classes of people, such as citizen and non-citizen or aristocrat and plebeian, but the emphasis was always upon mixing different bloodlines. As with the Greek word μοιχός (*moichos*), the idea of *marital infidelity* had nothing to do with the usage of this word. It certainly could be applied to a situation where marital infidelity was an issue, but this was rarely the case. The idea was not *adultery* but *adulteration.*

This statement brings us to an interesting issue. We said at the beginning of this work that if not for the degeneration of the English language (brought about in this case by the purposeful deception of men seeking to hide the truth), then the popular translation "Thou shalt not commit adultery" might seem more in line with "You will not mongrelize." Thus, we need to briefly document this linguistic devolution.

CHANGING DEFINITION OF *ADULTERY*

Understanding what the definition of the English word *adultery* was 300-400 years ago is very important. First of all, imagine if the King James Version, translated nearly four hundred years ago, had read *Thou shalt not adulterate* instead of *Thou shalt not commit adultery.* Obviously this has a distinctly different connotation. So did the phrase *commit adultery* and *adulterate* have a synonymous meaning 350-400 years ago? Or even back to the time of the rebellious Catholic Wyclif, when he made his translation and used those words? It is also important to be able to understand what early English lexicons meant by the usage of the phrase *commit adultery.* Again, we must remember that what the early lexicons and early translations used is especially important because later lexicons and later translations have been simply built upon the previous works.

In order to determine these older definitions, we need to turn to the authoritative reference work regarding the English language, *The Oxford English Dictionary,* or OED. Under the entry *adultery,* we find that the now obsolete definition is: "adulteration, debasement, corruption." This definition also notes that the word *adultery* was used by many Christian writers for sexual intercourse of "a Christian with a Jewess." This, of course, is race-mixing. This entry also cites a quotation from Ben Johnson, writing in 1609, just two years before the release of the King James Version, where he used the word *adultery* as a synonym for *adulteration* or *debasement.* Let us look at definitions of other related words also from the OED.

adulter: "to corrupt, debase, adulterate."
adulterant: "that which adulterates, adulterating."

adulterate: "spurious, counterfeit, of base origin, or corrupted by base admixture." *verb*: "to render spurious or counterfeit … by the admixture of baser ingredients."

adulterer: "one who adulterates, corrupts, or debases."

adulterous: "pertaining to, or characterized by, adulteration; spurious, counterfeit, adulterate."

The most interesting thing that we learn, however, is from a note in the definition of the verb *adulterate*: "repl[aced] by *To commit adultery*." So, in fact, the verb *adulterate* and *to commit adultery* were at one point interchangeable, and from quotations like that of Johnson, we can see that they were interchangeable even at the time of the translation of the King James Version and the creation of the first English lexicons.

INTERNAL EVIDENCE OF THE BIBLE

Certainly one of the most important methods for determining what these words mean is how the Bible itself may define them. The Sixth Commandment is surely spoken of in detail somewhere else either in the Old or New Testament. Many Judeo preachers would instantly cite Deuteronomy 22:22-27 as just such an instance. This passage reads in Sir Lancelot Brenton's translation of the Septuagint:

"And if a man be found lying with a woman married to a man, ye shall kill them both, the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou remove the wicked one out of Israel. And if there be a young damsel espoused to a man, and a man should have found her in the city and have lain with her; ye shall bring them both out to the gate of

their city, and they shall be stoned with stones, and they shall die; the damsel, because she cried not in the city; and the man, because he humbled his neighbour's spouse: so shalt thou remove the evil one from yourselves. But if a man find in the field a damsel that is betrothed, and he should force her and lie with her, ye shall slay the man that lay with her only. And the damsel has not committed a sin worthy of death; as if a man should rise up against his neighbour, and slay him, so is this thing; because he found her in the field; the betrothed damsel cried, and there was none to help her."

This passage presents the classical example of what men today would call *adultery* or *marital infidelity*. It describes in words a man having sex with a married woman and also with a woman who is merely betrothed to another man. What is interesting is that nowhere in this entire passage are any of the μοιχ- (*moich-*) family of words used. Why did not the author of Deuteronomy cite or refer to the Sixth Commandment or at least use the same word used in the Sixth Commandment if the Sixth Commandment was in fact a prohibition of marital infidelity? Would this not be the most important thing he could have quoted? The truth is that the Sixth Commandment was not concerned with marital infidelity, but rather seedline corruption, first racially and secondly within the race. We further note that the above passage repeatedly mentions that the woman in question is one belonging to *a neighbor*. Biblically, *a neighbor* is defined as one of the same race; in other words, your *neighbor* is a fellow White Adamic. So this offense, which we note is equally worthy of death, is something that happens

within the race. If this were to occur with a woman of another race, then this would be the act described with the μοιχ- (*moich-*) family of words, and it is also an act worthy of death.

It is clear, however, that the actions described here in Deuteronomy are not the same actions described in the Sixth Commandment. That does not mean, however, that the Ten Commandments do not contain a law against what is described here in Deuteronomy or what is commonly called *adultery*. The Tenth Commandment (Exodus 20:17 LXX) reads in Brenton's translation:

"Thou shalt not covet thy neighbour's wife."

Or translated more accurately:

"You will not lust after your neighbor's woman."

Obviously, by using the word *lust* (ἐπιθυμήσεις [*epithumeseis*]), the intent covers all subsequent sexual crimes that are precipitated by the initial lust. This then is a direct prohibition of what is commonly referred to as *adultery*. This raises one very obvious but important question. Why would God, giving only these Ten Commandments to Moses, *ten* things, repeat Himself? If the Sixth Commandment is in reference to what men call *adultery*, as is the Tenth Commandment, then it must be admitted that the commandments are repetitive. Why are there not two commandments against murder? Or two against idol-worship? Or two against stealing? But the truth is clearly that God was not repetitive, because the Sixth Commandment is a prohibition against race-mixing. The atheistic, Talmudic, antichrist Jews are, of course, well-aware of this dilemma. They

are aware of the obvious repetition involved within the Commandments. So, in order to position themselves so that they could spread the lie, even to the corrupting of Christian churches and theology, that the Sixth Commandment is in reference to *marital infidelity*, they have altered the Tenth Commandment in their Talmudic-Jew corrupted Masoretic Text.[7] Thus, if you look this verse up in your King James Bible, which uses the Hebrew Masoretic Text as the source of its Old Testament translation, you will find that this verse reads:

"Thou shalt not covet thy neighbour's house, thou shalt not covet thy neighbour's wife..."

What has happened here is that the two phrases, the first regarding the neighbor's house and the second regarding his wife, have been inverted. In truth this does not change anything, because the second phrase is still a part of the Tenth Commandment, so the Tenth Commandment still forbids what men call *adultery*. However, the effect of this has been that when Judaized preachers tell people what the Tenth Commandment says, they usually say only "Thou shalt not covet," or at best, "Thou shalt not covet thy neighbor's house." Thus, the average, deceived, Judaized Judeo, who does not read or study his Bible, does not perceive the repetition in the Ten Commandments, that is, if he believes the Sixth Commandment to be against *marital infidelity*.

So, does the Old or New Testament anywhere specifically describe what is meant by the family of

[7] For more information on the Masoretic Text and the Greek Septuagint, please consult my book *The History of the Bible* and also *The Septuagint vs. The Masoretic Text* by David C. Tate, both available from Herrell Brothers Publishing House.

words containing the prefix μοιχ- (*moich*)? Indeed it does. Let us read Ecclesiasticus 23:22-23 from the Septuagint:

> **"And thus the woman that leaves her man, and brings in an inheritor by someone of another race. First, she has disobeyed the law of the Highest, and secondly, offended her man, and thirdly, in her whoredom, she has mongrelized, bringing children by a man of another race."**

Here we have in clear and explicit terms a description of what these Greek words mean. The words *she has mongrelized* are translated for μοιχεύω (*moicheuo*), which is usually translated using the word *adultery*. The words *of another race* in both cases are translated for the Greek word ἀλλότριος (*allotrios*), a synonym of ἀλλογενής (*allogenes*),[8] which is defined by LSJ as: "of another race." A more detailed Greek discussion of this verse may be found in my previous book *The Truth Unveiled*. What is important to notice here is the particular nature of the crime this woman committed and how it is outlined in this passage. First, we notice that the woman has left her man or her husband. We see subsequently that it is in this way that she has offended her man, her second offense. In producing a child by a man of another race, she has committed two transgressions, particularly what is listed as the first and third transgressions. The first transgression is that she has crossed-over the law of the Highest; in other words she has broken one of God's commandments, that is, she has mongrelized, violating

[8] This is illustrated textually in I Maccabees 3:36 and is also confirmed by numerous lexical authorities.

the Sixth Commandment of God, **"You will not mongrelize."** We note that this is different from her offense against her husband; the fact that she is married has nothing to do with it. Even if she had not been married, she would still be guilty of this first offense, that of violating God's Sixth Commandment. Her offense is against all white men and the white race. She is guilty of murder, specifically genocide, and she is a murderer of her own posterity.

Finally, we notice that her third transgression is the fact that she also conceived a child in the process; she is already guilty of death on two counts, but now her third is that she has produced mongrel offspring. But let us notice carefully the wording of this last offense: **"She has mongrelized, bringing children by a man of another race."** Again, the words *she has mongrelized* are translated for the Greek word μοιχεύω (*moicheuo*) and this word is usually translated *commit adultery*. But the Bible itself here defines what is meant by the Greek word: *bringing children by a man of another race*. If this Greek word were actually in reference to marital infidelity, then it would have been grouped with the second offense, her offense against her husband. But the Bible defines these words as *mongrelization*.

Next, the Judaized Judeo will cite Leviticus 20:10 as the lone example in the Bible where these Greek words are defined as *marital infidelity*. But let us actually examine this verse, first in Brenton's translation, and then in a more accurate translation:

> **"Whatever man shall commit adultery with the wife of a man, or whoever shall commit adultery with the wife of his neighbor, let them die the death, the adulterer and the adulteress."**

Even in this poor translation, we can see that the verse seems to be redundant. Why would the author first say, *with the wife of a man* and then say *with the wife of his neighbor* as if the two are something separate? What we have in truth is a Biblical example of where both aspects of the μοιχ- (*moich-*) family of words are being brought out. Let us look at this verse in a better translation:

"The man that shall mongrelize with the woman of a man, or that shall pollute the seedline with the wife of his neighbor, let them die the death, the mongrelizer or seedline corrupter and the female mongrelizer or seedline corrupter."

The author of Leviticus was here pronouncing the judgment that all violators of the Sixth Commandment are worthy of death; racial seedline corruption was the first thing the reader would have thought of when reading the passage. The natural assumption on the part of the reader was that the *man* spoken of was a non-white or non-Adamic, and it is interesting to note that the word *man* in this phrase *woman of a man* is translated for the Greek ἀνδρὸς (*andros*), a general term for the male sex, as opposed to ἄνθροπος (*anthropos*), the usual word for man and a word generally reserved in the Bible for White, Adamic men. It is also important to note that the word *man* in the phrase *the man that shall mongrelize* is in fact translated for ἄνθροπος (*anthropos*), thus implying to the reader that the first man, the man to whom the injunction is being issued, was in fact Adamic while the second man was not. In other words, the author used two different words merely to show that there was in fact a difference, or to at least make the reader think about what was being

said and take note that the two men were not of the same race.

However, in order to also express to the reader that this family of Greek words also serves as an injunction to seedline corruption within the race, he then adds the seemingly repetitive admonition *or that shall pollute the seedline with the wife of his neighbor.* The important distinction is that this is the wife of *his neighbor.* We have already noted that throughout the Bible the word *neighbor* is specifically used for someone of the same race or your racial kinsman. So the author felt it necessary to actually remind the reader that this family of Greek words also carried connotations within the race. This does nothing but reinforce the idea that the primary meaning of the word was *racial seedline corruption* or *mongrelization.*

Let us read Hosea 4:2 from the Greek Septuagint in a good translation:

"Cursing and lying and murder and stealing and mongrelization pour out in the earth, for they mix blood with blood."

Again, the word *mongrelization* in this verse is usually translated as *adultery* and is translated for the Greek μοιχεία (*moicheia*). We notice here that the word is clearly defined by the phrase *they mix blood with blood.* This, of course, can be in reference to only one thing. All of these verses and every verse in the Bible, both Old and New Testaments, where μοιχός (*moichos*) or a related word occurs is dealt with and literally translated in detail in my book *The Truth Unveiled.*

At this point, however, we should deal with two important issues that are related to this study. The first is the absurd objection made by Talmudic Jews and Judaized Judeos that in ancient times no one ever

recognized any difference between the races and that no one ever spoke about it or wrote about it. If this is true, then how could Almighty God speak about and differentiate between different races or forbid race-mixing? The second objection always raised by those who teach the Catholic theology of universalism or salvation to all peoples regardless of race is, What about the mongrel children produced in acts of race-mixing or those of other races in general? Are they excluded from entering into the congregation or Body Politic of the Lord?

Racism In Classical Times

Believe it or not there are actually people who claim that the first person to say that there was a distinction between racial types was Johann Friedrich Blumenback in the 18th Century! This is obviously absurd, yet it is frequently taught at schools across America and written about in Afrocentric books. We need only cite ancient authors like Aristotle, Pliny, Strabo, or Herodotus who wrote about racial characteristics to disprove this blatant lie. Pliny the Elder in his *Natural History* speaks of racial characteristics and distinctions in detail in Book VII, *Man.* In Book VII of Herodotus, he discusses the racial differences that existed in Ethiopia. Strabo, in his writings on geography, discusses races throughout and the difference in peoples of every land. In fact, there are very few classical authors who do not somewhere make some comment about races or the differences in them. This is true in spite of the fact that Rome and Greece were predominantly white cultures, where it was rare to actually see a negro or non-white. Pliny even commented:

> "For who believed in the Ethiopians before seeing them? ... in the view of someone belonging to another race, a foreigner is hardly a member of the human species!" (*NH*, VII.6).

Many Romans and Greeks may have never even seen a negro. So race-mixing was nowhere near as broad a problem in ancient times as it is today. Horace even praised Republican Rome in *Ode* 4:5:21, saying,

> "The pure home is not mongrelized by illicit sexual intercourse / law and custom have driven out forbidden mongrelization / mothers are praised for the resemblance of their offspring / vengeance closely follows guilt."

As clear and explicit as the above stanza of Horace is in both English and Latin, translators often try to explain away what is being said by saying that it is all somehow in reference to moral purity, just as they try to contend about the Bible. But aside from the fact that the words *sexual intercourse* are used, we would ask why the mothers "are praised for the resemblance of their offspring" if racial purity is not the issue?

The title of this section was "Racism in Classical Times." Many will say that the above facts do not make these ancient authors racist. But racism is merely defined as the distinguishing between races. So if these authors recognized the differences between races, then they were racists. But does the Bible anywhere distinguish between races? This leads us to answering the second objection, and one word (which occurs in the Bible more than 45 times) illustrates beyond the shadow of any doubt that the distinction between races is indeed made in the Bible - ἀλλογενής (*allogenes*).

’ΑΛΛΟΓΕΝΗΣ IN THE BIBLE

The Greek word ἀλλογενής (*allogenes*) is defined by LSJ as: "of another race." This is in fact the *only* definition given for this word by LSJ. This immediately confirms two things: first, the subject of race is an issue in the Bible, and secondly, races are classified and distinguished between one another in the Bible; otherwise, there would be no reason to say *of another race*. But there are some other interesting things about this word.

The word ἀλλογενής (*allogenes*) is a combination of the word ἄλλος (*allos*) meaning "another" (LSJ) and the Greek word γενος (*genos*) meaning "race" (LSJ). Thus, the two words together mean "of another race." This definition is confirmed by E.A. Sophocles (*Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods*) and numerous other lexical authorities, most of which give as either the primary or only definition *of another race*. What is interesting, however, is that this word is found *only* in the Bible and later Christian literature; in fact, it was coined by the translators of the Septuagint due apparently to the lack of such a clear term elsewhere in Greek literature.[9] (This also explains why the word is used in two different senses in the Septuagint, having no literary or spoken legacy). Thus, not only did the Bible use this word but it created this word.

In the Septuagint, it is used not only of other pure races but of mongrels also. Thus, the usage of this word will shed light on the issue already raised: if race-mixing

[9] Kittel (*Theological Dictionary of the New Testament*) confirms that this word was first used in the Septuagint, and then later by Israelites such as Philo who quoted the Septuagint, then the New Testament and later by Christian writers. The only other known usage was at the barrier at the Temple of Jerusalem which forbade ἀλλογενής (*allogenes*) entrance into the Temple.

is prohibited, what about the mongrel offspring? And what is the nature of our relationship to be with other races?

One passage, where the word ἀλλογενής (*allogenes*) occurs several times, answers all of these questions: it is I Esdras 8:68-9:36, which relates the story of what happened when Esdras (or Ezra) returned to Jerusalem:

[Chapter 8]

[68]And when these things were finished, the leaders came to me, saying, [69]"The nation of Israel and the rulers, and the priests and the Levites, they have not separated themselves from the nation of another race† of this land, nor the impurity* from the nations: the Canaanites, and Hittites, and Pheresites, and Jebusites, and Moabites, and Egyptians, and Edomites.‡ [70]For both they and their sons have lived with their daughters, and the separated seed is mixed* with this nation of another race† of this land; and from the beginning of this trouble, the leaders and the great men have been partakers of this lawlessness."

† ἀλλογενής (*allogenes*)
* ἀκαθαρσία (*akatharsia*) = used of both physical and mental
‡ cf. Deut. 7:1-3, 23:3. Ex. 34:12-16.

...

[Esdras speaking]

[82]"And now, O Master, what will we say, having these things? For we have crossed-over your commandments,

* ἐπιμίγη (*epimige*)
† ἀλλογενής (*allogenes*)

which you gave by the hand of your servants the prophets*, saying [83]"the land which you go into to receive as an inheritance is a land that has been mongrelized‡ with the mongrelization* of those of another race† of the land, and they have filled it with their impurity‡. [84]Therefore now will you not join your daughters unto their sons, nor will you take their daughters unto your sons, [85]and you will never* seek to have peace with them, that you may be strong and eat the good things of the land and so that you may leave the inheritance of the land unto your children to the ages.'

[86]"And all that has come to pass is done to us because of our evil actions and our great failures: for you, Master, did relieve our failures, [87]and did give unto us such a root. But we have turned back again to cross-over your law and to mix† ourselves with the impurity‡ of the land. [88]May you not be angry with us to destroy us, until you will have left us neither root, seed, nor authority?"

...

* Gen. 15:16, Deut. 9:5

‡, * Both are forms of μολυσμός (*molusmos*). See *The Truth Unveiled.*

† ἀλλογενής (*allogenes*)

‡ ἀκαθαρσία (*akatharsia*)

* ἅπαντα χρόνον (*hapanta chronon*) Lit. *once and for all time*, a super-emphatic statement.

† ἐπιμιγῆναι (*epimigenai*)

‡ ἀκαθαρσία (*akatharsia*)

[92]Then Jechonias of Jeelus, one of the children of Israel, called out, saying, "Esdras, we have failed before the Master: we have lived with women of another race* from the nations of this land, and now all of Israel is above. [93]Let us make an oath to the Master that we will remove all our women which we have taken of another race†, with their children, [94]like you have decreed, and as many as do obey the law of the Master. "

...

[Chapter 9]

[7]So Esdras rose up and said unto them: "You have crossed-over the law‡ in living with women of another race*, thereby to increase the failures of Israel."

...

[36]All these had taken women of another race†, and they removed them with their children.

* ἀλλογενής (*allogenes*)

† ἀλλογενής (*allogenes*)

‡ In ref. to the 6th Commandment

* ἀλλογενής (*allogenes*)

† ἀλλογενής (*allogenes*)

Here we have a clear and explicit story where a number of the children of Israel had committed mongrelization and were required to kill both the women and the children in order to repent. This crime was so heinous that the names of all of those who had done so are listed in these chapters – a list containing several dozen names. This is a story that is repeated also in the books of Ezra and Nehemiah specifically,

and similar stories are told throughout the Septuagint Old Testament. One of the most famous examples involves Esdras's own ancestor, Phineas. Numbers 25:1-8 reads in Brenton's translation of the Septuagint:

"And Israel so-journed in Sattin, and the people profaned itself by going a-whoring after the daughters of Moab ... And, behold, a man of the children of Israel came and brought his brother to a Madianitish woman before Moses, and before all the congregation of the children of Israel; and they were weeping at the door of the tabernacle of witness. And Phineas the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, and rose out of the midst of the congregation, and took a javelin in his hand, and went in after the Israelitish man into the chamber, and pierced them both through, both the Israelitish man, and the woman through her womb: and the plague of Israel was stayed from the children of Israel."

This passage goes on and God gives to Phineas a perpetual, eternal priesthood. Then in verse 17, God commands the children of Israel to kill all of the Midianites. We note that Phineas killed both the non-white woman and metaphorically the mongrel offspring, by stabbing her through the womb. The man also was killed, as prescribed by the law which we have previously cited. Phineas' grandson, Esdras, faced the same problem. His final solution was again, as commanded by God, to command the offenders to kill the women and the offspring. Phineas is recorded in Israelite history as one of the greatest of all Israelites for his action of killing this race-mixing couple. In fact, Sirach 45:23 (LXX) records that Phineas was the third in

glory, behind only Moses and Aaron, among all the heroes of Israel:

"The third in glory is Phineas the son of Eleazar, because he had zeal in the fear of the Lord, and stood up with good courage of heart when the people were turned back, and made reconciliation for Israel."

So, Phineas' actions and those of Esdras are certainly among the most honorable in the Bible. Returning to Esdras, we notice also from that passage that the Israelites were first guilty of prescriptions given by the prophets and servants regarding these non-whites. This was the injunction that they were to eliminate these non-white, mongreled peoples from the land before inhabiting it. Secondly, we notice in 9:7 that Esdras tells them that they are guilty of crossing-over the law by living with women of another race. Taking the Bible in total context, this can only be in reference to the Sixth Commandment. Later, Esdras reads the entire law to these people to remind them of it. One part of the Pentateuch that he certainly read them was the following from Deuteronomy 7:1-6 (LXX):

"And when the Master your God shall bring you into the land into which you go in order to possess it and shall remove great nations from before you, the Chettite, and Gergesite, and Amorite, and Chanaanite, and Pherezite, and Evite, and Jebusite, seven nations more numerous and stronger than you, and the Master your God shall deliver them into your hands, then you shall kill them: you shall utterly destroy them; you shall make no covenant with them, neither shall you have

mercy for them; neither shall you contract marriages with them: you shall not give your daughter to his son, and you shall not take his daughter to your son. ... For you are a separated people to the Master your God and the Master your God chose you to be to Him a peculiar people beyond all the nations that are upon the face of the earth."

Before commenting on this passage in more detail, we should first refute one particular lie that is coming into the minds of the average, Judaized Judeos right about now: they are saying to themselves, "That was the Old Testament, that was when God was mean, but now God loves everybody and is no longer a God of war or vengeance."

First, let us read the last verse of the above passage once more:

"For you are a separated people to the Master your God and the Master your God chose you to be to Him a peculiar people beyond all the nations that are upon the face of the earth" (cf. Ex. 19:5-6; Deut. 14:2, 26:18).

Now, let us read I Peter 2:9 (AST):

"But you are a chosen race, a royal priesthood, a Separated nation, a people for possession..."

That is in the New Testament. So is Hebrews 13:8 (AST):

"Jesus Anointed, the same yesterday, today, and forever."

And this is the Jesus Anointed who said in Matthew 10:34 (AST):

"Do not think that I came to bring peace on earth. I did not come to bring peace but a sword."

Finally, Jacob 1:17 says explicitly that with God **"there is no variation or shadow of turning."** This literally means that God's character and laws are immutable. In plain language, God cannot change; otherwise, He would cease being the God of the Bible.

So now let us again examine what God told the Israelites: they were to kill these mongrel nations and utterly destroy them; they were to make no covenant with them; they were to enter no marriages with them; they were to have no mercy on them. We also learned from the passage in Esdras 8:85 that they were never to seek to have peace with them. In Greek, this statement is extremely emphatic; in fact, there was no more emphatic way in Greek to say *never*. A similar statement occurs in Deuteronomy 23:6 (LXX):

"Thou shalt not speak peaceably or profitably to them all thy days forever."

This verse is in reference to the mongreled Ammonites and mongreled Moabites, and it could not be more emphatic.

The usual Judeo rationalization for these passages is that they are in reference to inter-faith marriages. They claim that the only thing that was wrong was that these people were married to non-believers. But this excuse cannot be made for the passages that use the word ἀλλογενής (*allogenes*). This undoubtedly is the reason

that the Septuagint translators coined this term, to show undeniably that the issue is race. If the issue had been belief, then certainly the translators of the Septuagint, who had full command of the Greek language, would have used a word which denoted this connotation. If the issue was only one of non-belief, then why would the Israelites not have been commanded to try and convert the women, or even if they killed the women, why not keep the infants and raise them correctly? The reason is because the problem was racial impurity.

Next, the Judeo will say that the issue was one of nationality, that the Hebrew people were not allowed to convert non-Israelites or marry non-Israelites (as opposed to non-whites). But this rationalization is also soundly refuted by a study of the Bible. The Israelites were allowed to convert non-Israelite, white persons. These persons were referred to in the Septuagint by the term προσήλυτος (*proselutos*), like the English *proselyte,* a term that occurs nearly 80 times in the Old Testament. As far as marrying non-Israelite, white persons, this too occurred frequently. A perfect example is Joseph, who married Asenath, an Egyptian and the mother of Manasseh and Ephraim. Joseph certainly did not and was not supposed to kill Asenath or Manasseh and Ephraim.

What we find by studying the Bible in total context is that the only explanation for the passages we have been citing is that race-mixing is what is being prohibited. All of the rationalizations that people come up with are disproved by numerous examples in the Bible; what we do not find an example of anywhere is race-mixing, that is, an example where God approves of it. We do find examples of race-mixing, but they are in stories like that of Esdras and Phineas. The only logical explanation is that ἀλλογενής (*allogenes*) really does

mean what all of the lexicons say that it means: "of another race."

So let us look at some other verses where this word occurs. Exodus 12:43 reads:

"And the Master said to Moses and Aaron, This is the law of the passover: no one of another race shall eat of it."

Does this mean that non-Israelites are not to eat of it, as any Judeo preacher will tell you? Did not the descendants of Asenath the Egyptian eat of the Passover? Did not the proselyte wives, who were white non-Israelites, of many Israelites after the time of Moses eat of the Passover? Indeed they did. But they were not of another race.

Numbers 3:10 (LXX) is another occurrence of ἀλλογενής (*allogenes*):

"And you shall appoint Aaron and his sons over the tabernacle of witness; and they shall keep their charge of the priesthood, and all things belonging to the altar, and within the veil; and one of another race that touches them shall die."

Again, ἀλλογενής (*allogenes*) occurs in Jeremiah 49:17 (LXX):

"And all the men, and all those of another race who have set their face toward the land of Egypt to dwell there, shall be consumed by the sword, and by the famine: and there shall not one of them escape from the evils which I bring upon them."

Ezekiel 44:9 (LXX):

"Therefore thus says the Master God: No one of another race, uncircumcised in heart and uncircumcised in flesh, shall enter into my sanctuary, of all the children of those of another race that are in the midst of the house of Israel."

And Malachi 4:1 (LXX):

"For, behold, a day comes burning as an oven, and it shall consume them: and all those of another race, and all that do wickedly, shall be stubble: and the day that is coming shall set them on fire, says the Master Almighty, and there shall not be left of them root or branch."

All of these verses contain the word ἀλλογενής (*allogenes*). This then is the answer as to the treatment of the other races. Does this include mongrels, which are not truly a race, but rather constitute a mongrel race? Indeed it does, as we will see in the next section of this book.

ממזר (*MAMZIR*) AND 'MONGREL' IN THE BIBLE

We may begin to answer this question concerning mongrels by examining the occurrence of ἀλλογενής (*allogenes*) in Zechariah 9:6 (LXX):

"And those of another race will dwell in Azotus, and I will bring down the pride of the Philistines."

What is important to note about this verse is that here the word ἀλλογενής (allogenes) was translated for the Hebrew word **ממזר** (*mamzir*), which is defined by Strong's *Hebrew and Chaldee Dictionary* as "a mongrel."[10] Now this definition is not at all considered controversial; it is confirmed by numerous Hebrew authorities. Some popular translations even translate it correctly – at least here in Zechariah. For example, the *New Revised Standard Version* translates this verse in Zechariah:

"A mongrel people shall settle in Ashdod, and I will make an end of the pride of Philistia."

So we see that this is a commonly accepted definition for the word **ממזר** (*mamzir*). Yet the same Bible translation translates the word differently in its only other occurrence in the Old Testament. Deuteronomy 23:2-3 reads in the NRSV:

"Those born of an illicit union shall not be admitted to the assembly of the Lord, even to the tenth generation, none of their descendants shall be admitted to the assembly of the Lord. No Ammonite or Moabite shall be admitted to the assembly of the Lord."

Here they have translated **ממזר** (*mamzir*) as *those born of an illicit union* while in Zechariah they translated it *a mongrel people*. Why? Because if they had been honest and translated the word correctly here then

[10] This word may be found in the Strong's *Hebrew and Chaldee Dictionary* under the reference number 4464.

their Bible probably would not have been printed by the Zionistic and Talmudic Jew-controlled printing-presses and the Jew-controlled National Council of Churches as well as humanistic coalitions of homosexuals and antichrists, who would have attacked their translation and no one would have bought it. So they simply lied. But we note that these **ממזר** (*mamzir*) people are illustrated by the Ammonites and Moabites. Were all of these people the product of an illicit union? Yes, if we are talking about a union between a white and a non-white.

If you go and ask a Judeo preacher what this passage means, he will tell you one of three things other than the truth.

First, he will tell you that **ממזר** (*mamzir*) is in reference to one born of an incestuous relationship.

Second, he will tell you that **ממזר** (*mamzir*) is in reference to someone born out of wedlock.

Third, he will tell you that **ממזר** (*mamzir*) is in reference to someone born of a prostitute.

The truth, of course, is that it is in reference to a mongrel, and we have already seen numerous examples in the Bible where a mongrel certainly cannot enter into the Body Politic. We should also note that this passage in Deuteronomy goes on to say that they are not allowed to enter "forever." We should also note that in the Septuagint, the Greek word commonly translated as *congregation* in this passage is the same Greek word used in the New Testament for *Church* or *Body Politic*, that is, the Greek word ἐκκλησία (*ekklesia*).

So we have four possibilities: the three given above and the true definition of **ממזר** (*mamzir*), a mongrel. The easiest choice obviously is just to believe the lexicographers and accept the fact that the word means *a mongrel*, but we will also rule out the other three absurdities for the sake of the poor soul teetering on

the fence of decision and belief and for the sake of Christ's truth. If we can find a Biblical example of someone who certainly did enter into the Body Politic but who fit the criteria of one of the three possibilities, then we can eliminate that as a possibility.

Thus, the first lie is that **ממזר** (*mamzir*) is in reference to an incestuous relationship. Leviticus 20:12 and Leviticus 18:15 both define as incest a father lying with his daughter-in-law. But this was the case with Tamar and Judah. Tamar was Judah's daughter-in-law, but she had sex with him and bore Perez. Aaron's sons were the great-great-great-grandchildren of Perez, so this is removed as a possible definition of **ממזר** (*mamzir*).

Next, we have someone born out of wedlock and we also have someone born of a prostitute or harlot. We will deal with both of these together since there is a perfect example of both in one person. That person is Jephthah. Jephthah is mentioned in the New Testament in Hebrews 11:32-34 where he is listed as one of the heroes of Israel (AST):

> **"And what more may I say? For the times will fail me telling about Gideon, Barak, and both Samson and Jephthah, and both David and Samuel, and the prophets, who through persuasion overcame governments, worked out justification, obtained promises, stopped the mouths of lions, quenched the power of fire, escaped the edges of the sword, acquired power from weakness, became strong in war, made armies of other races to yield."**

Jephthah was an Israelite hero who saved the Israelites from the Ammonites; thus he was one who made the armies of other races to yield. Of course so

was Gideon, who crushed the mongrel Midianites and Amalekites, and Barak, who helped Sisera kill the mongrel Canaanites, and Samson, who single-handedly killed thousands of mongrel Philistines, and King David, who led the children of Israel in war against the mongrel Philistines, Edomites, Moabites, Ammonites, and Canaanites, and, of course, Samuel, who slaughtered thousands of mongrel Philistines. But we also learn something very important about Jephthah in Judges 11:1-2 (LXX):

"And Jephthah the Galaadite was a mighty man: and he was the son of a whore, who bore Jephthah to Galaad. And the wife of Galaad bore him sons: and the sons of his wife grew up, and they cast out Jephthah, and said to him, You shall not inherit in the house of our father, for you are the son of a harlot woman."

So we see that Jephthah was both the son of a whore and the product of an extra-marital relationship, yet he is listed in the Book of Hebrews as one of the great men of Israel because he saved Israel from the mongrel Ammonites. These Ammonites are the same people given as an example of a ממזר (*mamzir*) in Deuteronomy 23:3. It was these Ammonites who were not allowed to enter, not Jephthah, even though he was the son of a whore and the product of an extra-marital relationship. In fact, according to the modern Judeo, Judaized definition of adultery, Jephthah was born of an adulterous relationship. This brings us to Wisdom 3:16 and 19 (LXX), which reads in Brenton's poor translation:

"As for the children of adulterers, they shall not come to their perfection, and the seed of

an unrighteous bed shall be rooted out...for horrible is the end of the unrighteous generation."

And in a better translation of this same verse:

"Children of mongrelizers will not be perfect and the seed of an illegal bed shall disappear ... for horrible is the end of the illegal race."

According to the Judeo definition of *adultery*, Jephthah should have never reached perfection and should have been rooted out. But according to the actual and true definition of adultery, as shown in the better translation, it is in fact the ממזר (*mamzir*) and the mongrel Moabites and Ammonites and all of the other mongrel nations that the children of Israel were commanded to eradicate and to never make peace with that are to be rooted out. This verse is saying the same thing that Malachi 4:1 (LXX) said earlier:

"For, behold, a day comes burning as an oven, and it shall consume them: and all those of another race, and all that do wickedly, shall be stubble: and the day that is coming shall set them on fire, says the Master Almighty, and there shall not be left of them root or branch."

So this is more contextual proof that the family of words commonly translated *adultery* must be in reference to mongrelization and not extra-marital sex. Now this example of Jephthah and of other Israelites in the Bible is so iron-clad that only two possibilities exist. The first of these possibilities is that the Bible really does prohibit race-mixing or mongrelization, and that

the Sixth Commandment really is a prohibition against race-mixing. The only other possibility is that the Bible contradicts itself. In fact, atheists have long used Deuteronomy 23:2 and its prohibition of ממזר (*mamzir*) ever entering the Body Politic and then the example of Jephthah and other Israelites with a similar genealogy to argue that the Bible does indeed contradict itself. But this Jewish argument only works if it is assumed that ממזר (*mamzir*) means either an illegitimate child, a product of incest, or the son of a whore. The argument does not work if we simply believe the definition given by James Strong's Concordance for the word ממזר (*mamzir*) and accept the fact that the Bible prohibits any mongrel from ever entering into the Body Politic of the Lord. You either believe that clear, self-evident, and well-supported truth or you believe that the Bible is contradictory and you call God a liar. Let us recall Revelation 21:8 (AST):

> **"But for the cowardly and nonpersuaded, and those having become abominable, and murderers, and whores, and pharmakeia promoters, and idolaters, and all the liars, their part is in the Lake burning with fire and brimstone, which is the second death."**

Not all translations have been dishonest in the fashion of the New Revised Standard Version, translating the word ממזר (*mamzir*) correctly on one hand and then being dishonest on the other. In fact, the revised Luther Bible has rendered both Zechariah 9:6 and Deuteronomy 23:2 accurately. In both of these verses, the Hebrew word ממזר (*mamzir*) has been translated with the German word 'Mischling', which

means "half-breed, mongrel, hybrid."[11] This is the only thing that this German word can mean, so the revised Luther Bible, the most popular Bible in Germany, stands as proof of the accurate translation of Deuteronomy 23:2-3 from the Hebrew:

> **"A mongrel shall not enter into the Body Politic of the Master, even to the tenth generation shall none of his enter into the Body Politic of the Master. An Ammonite or a Moabite shall not enter into the Body Politic of the Master; even to the tenth generation shall none of them enter into the Body Politic of the Master, forever."**

With all of this clear evidence as to the true meaning of the Hebrew word ממזר (*mamzir*), we should recall once again that both Francis Gouldman's *A Copious Dictionary* (1674) and Thomas Holyoke's *A Large Dictionary* (1677) state that ממזר (*mamzir*) and the Greek word μοιχικος (*moichikos*) are synonymous, and the word μοιχικος (*moichikos*), the adjective form of μοιχός (*moichos*), is usually translated *adulterous* but should be translated as *mongrel*, again further establishing the fact that the Sixth Commandment is a prohibition against race-mixing or mongrelization. The Commandment and the entire Old Testament is of a racial nature, and this was how the Septuagint was understood in the first century, not just by the New Testament writers, but by other contemporaries such as Josephus (who was both a general and a priest). For instance, let us examine Josephus' *Contra Apion* 1:7 in the translation of Thackeray:

---

[11] *World-Wide German Dictionary.*

"Not only did our ancestors in the first instance set over this business men of the highest character, devoted to the service of God, but they took precautions to ensure that the priest's lineage should be kept unadulterated and pure. A member of the priestly order must, to beget a family, marry a woman of his own race, without regard to her wealth or other distinctions; but he must investigate her pedigree, obtaining the genealogy from the archives and producing a number of witnesses. And this practice of ours is not confined to the home country of Judea, but where there is a Jewish [Judean] colony, there too a strict account is kept by the priests of their marriages; ... A statement is drawn up by them and sent to Jerusalem, showing the names of the bride and her father and more remote ancestors, together with the names of the witnesses ... they also pass scrutiny upon the remaining women, and disallow marriage with any who have been taken captive, suspecting them of having had frequent intercourse with foreigners."

This passage regarding the Israelite practice of ensuring pure marriages could be no clearer. The words *unadulterated and pure* are translated *unmixed and pure* by Whiston, but either way we see that the issue is one of race. It says that the Israelite is to marry "a woman of his own race"; it does not say a woman of the same tribe, nation, faith, religion, culture or any other arbitrary distinction that Judeo preachers invent to explain the restrictive marriage laws of the Old Testament. No, it very clearly says race, and it even says that it is to be without regard "to other distinctions," though of course an Israelite would naturally seek to marry someone who was a fellow Hebrew believer. But lying mongrel Jews and Judeos are insistent that the

marriage customs of the Israelites only concerned faith or religion, not race. But if this were true, why would it be necessary to investigate the genealogy of the prospective bride? What difference would it make if the woman had had sex with foreigners? Obviously none of these things would be important; rather, all the bride would have to do would be to convert and become a proselyte. But Josephus here explains the intent of Leviticus 21:13 (LXX), which reads:

"He will take for himself a virgin woman of his own race."

Again, the issue is race; not nationality, not tribe. This brings us to a discussion of the primary word for *mongrel,* that is, the Greek word νόθος (*nothos*).

Meaning Of Νόθος (*Nothos*)

Although this Greek word occurs only once in the New Testament, its definition is still very important to our discussion of the Sixth Commandment. We have discussed its occurrence in Hebrews 12:8, and stated that in some Latin manuscripts, it was translated with the word *adulterinus.* So knowing what νόθος (*nothos*) means is important to understanding what the *adult-* family of words mean in Latin. We have also cited evidence where the Greek verb μοιχευσας (*moicheusas*) is shown to be synonymous with νοθευσας (*notheusas*), a verbal form of νόθος (*nothos*). So knowing the true definition of νόθος (*nothos*) is important to understanding the true definition of both the Greek and Latin words commonly translated

adultery. Thus, we shall examine this word in greater detail.[12]

Νόθος (*nothos*) is defined by LSJ as "bastard, baseborn, cross-bred." The verbal form νοθεύω (*notheuo*) is defined as "adulterate." G.W.H. Lampe, in his *A Patristic Greek Lexicon,* defines the word νόθος (*nothos*) as, "bastard, adulterated, cross-bred." So we see very quickly that any honest lexicon will serve to show the meaning of this word, especially when we realize that the common definition of the English word *bastard,* until recently, was, as the Oxford English Dictionary states, "a person of mixed breed."

We also recall that we have already stated that all of the lexical authorities state that the word νόθος (*nothos*) is the opposite of the Greek word γνήσιος (*gnesios*), which is defined by LSJ and by Lampe as: "belonging to the race." This word is derived from γενος (*genos*), which means *race.* Donnegan's Lexicon defines the adjective γνήσιος (*gnesios*) as: "peculiar to a race, of pure race," and his primary definition of γνησιότης (*gnesiotes*) is: "purity of descent," while his primary definition of γνησίως (*gnesios*) is: "purely descended." Thus, since νόθος (*nothos*) is the opposite of this family of words, it must mean *mongrel* or *of mongrel descent.*

The Greek word νόθος (*nothos*) was originally defined by the Latin word *nothus* in early Greek-Latin dictionaries, and this Latin word was of course used in its place in Latin translations or commentaries of Greek texts, including in the Vulgate. The Latin word *nothus* is defined by the Lewis and Short Latin Dictionary as "of a mixed breed, mongrel." This same definition is also supplied by Leverett's Latin Dictionary. Thomas

[12] A complete study of these words occurs in my book *The Truth Unveiled.* Much of the material presented hereafter is not contained in that work, and vice versa, therefore the reader is encouraged to consult *The Truth Unveiled* also.

Holyoke's *A Large Dictionary,* as we have stated previously, says that this Greek word νόθος (*nothos*) and the Latin word *nothus* are synonymous with the Hebrew word ממזר (*mamzir*) and the Greek word μοιχικος (*moichikos*), both of which we discussed above and both of which mean *mongrel.* Like the Hebrew word ממזר (*mamzir*), we can turn to the German Luther Bible for an example of where the Greek word νόθος (*nothos*) has been translated accurately. In the original Luther Bible, the word νόθος (*nothos*) in Hebrews 12:8 was translated with the German word "Bastarde," which, according to the *English-Deutsches, Deutsch-Englisches Wörterbuch* (1956), corresponds to the English word "mongrel" (cf. *A Compendious German And English Dictionary*). Like the English word "bastard" which before recent times clearly meant *mongrel,* this German word also has been watered-down to a certain extent recently, but it must be remembered that the Luther Bible was translated well-over 400 years ago, and consultation with older German dictionaries clearly shows that the original understanding of the word was that of *mongrel.*

Recent editors of the Luther Bible, however, do not seem to have been content in letting the degeneration of the German language serve as their tool for watering down Germany's most popular translation of the Bible. In fact, a comparison between the original Luther Bible and the Luther Bible being sold today shows many drastic differences, one of which concerns the verse under consideration. In Hebrews 12:8, while the original Luther Bible reads *Bastarde* or *mongrels,* the newer version reads *Ausgestoßene* or *outcasts.* This modern translation is, of course, totally ridiculous and finds support in no Greek-German or Greek-English lexicons. The only purpose that such a translation serves is to rid the German Bible of the racial

consciousness that existed in it before World War II. There are many more examples, one being the first verse in the New Testament, Matthew 1:1. In the Anointed Standard Translation of the New Testament, this verse reads:

"The book of the race of Jesus Anointed, son of David, son of Abraham."

In the original Luther Bible, the word *race* was rendered with the German word *Geburt*, which means *birth* or *racial origin*, but in the new Luther Bible, the word *Geschichte* is used, meaning *story* or *tale*. Another striking example, and one that the Jews and other antichrists were concerned that the German people took too literally during World War II, is Luke 19:27, which reads in the Anointed Standard Translation:

"But these enemies of mine, those not desiring me to reign over them, bring here, and execute them before me."

In the new Luther Bible, the Greek verb translated *execute* above is rendered with the German words *machen nieder* which means *make them bend down*, but in the old Luther Bible, the German Bible being circulated in 1933, the German word *erwürgen* was used, which means *to strangle*. Many more similar examples could be given, but it will suffice to say that the Luther Bible being read today in Germany is not the same Bible that was being read before World War II in Germany, and that Bible translated νόθος (*nothos*) correctly in Hebrews 12:8. This is the only New Testament occurrence of the word.

However, in the Greek Septuagint, the word νόθος (*nothos*) occurs in Wisdom 4:3, which reads in an accurate translation:

"But the multiplying race of the ungodly will not be of great number nor gain power through mongrels propagating, nor will that race be allowed to advance nor accomplish a secure foundation."

Here we see very clearly the racial nature of the word νόθος (*nothos*). This verse is important for those who attempt to define the word νόθος (*nothos*) as someone born out of wedlock, for the verse clearly shows that νόθος (*nothos*) was a racial designation.

The most important non-Biblical usage of νόθος (*nothos*) is in Philo's *The Special Laws*, III:46 in the translation of F.H. Colson:

"Actually so great is the provisions made in the law to ensure that men should admit [allow] no unlawful matings, that it ordains that even cattle are not to be crossed with others of a different species [race]. No Jewish [Judean] shepherd will allow a he-goat to mount a ewe or a ram a she-goat, or a bull a mare, or if he does he will be punished as an offender against the decree of nature, who is careful to preserve the primary species [race] without adulteration [mongrelization]."

Here, Colson has translated νόθος (*nothos*) as *adulteration*. As in other passages from Philo, it is important to remember that he is commenting on the Pentateuch, and we notice that the definition of "unlawful matings" is cross-breeding or mongrelization. Also, importantly, we see very clearly that the specific

Biblical definition of νόθος (*nothos*) is *cross-breeding* or *mongrelization.*

THE ERRANCY OF THE MASORETIC TEXT AND THE KJV

It has long been the firm position of true Christians that the only legitimate source for what is called the Old Testament is the Greek Septuagint. *The Septuagint vs. The Masoretic Text* and *The History of the Bible*, as well as other Separatist literature, have presented undeniable proof that the Greek Septuagint was the Scripture used by Jesus Christ and His Apostles and conversely that the so-called Hebrew Masoretic Text did not come into existence until around 1000 AD, and that this Hebrew had been edited, changed, and in some cases rewritten entirely by Talmudic, atheistic, mongrel Jews. This, of course, is important because the Masoretic Text is the text behind the Old Testament translations of virtually every Bible version available today, though some claim to have at least consulted the Septuagint. Most translations, however, especially the King James Version, do not even consult the Septuagint, and those which do rarely if ever follow the Septuagint where the Septuagint and Masoretic Text differ, such as newer translations like the New Revised Standard and the New International Version.

Yet, in spite of all of the evidence which clearly supports the Greek Septuagint, most so-called Christian denominations, with few exceptions, continue to use the Masoretic Text and defend it vehemently. Many also openly defend the King James Version, and in turn the Masoretic Text, as the inspired Word of God. Those which use both the King James and newer translations, such as the Revised Standard or New International, and all those who use the Ferrar Fenton Bible or

Rotherham's or the New Jerusalem, are still supporting and using the Jew-contrived Masoretic Text as if it were actually divinely inspired Scripture, because all of these translations are based upon the Masoretic Text. So, whether one uses the King James Version or some other popular translation, that person is still accepting as fact that the Hebrew Masoretic Text is somehow divinely inspired or preserved.

Now all of this is pertinent for several reasons. First of all, although a portion of this book has been dedicated to examining the Hebrew word **ממזר** (*mamzir*), most of the arguments presented herein make use of the Greek Septuagint. So immediately, deceived Judeos will discount the arguments because the arguments do not use the Jew-corrupted Masoretic Text that they were raised to believe was somehow the Bible. Still others have been raised to believe and taught by their Jewish preachers that the King James Version itself is divinely inspired. So, then, not only is the Masoretic Text divinely inspired, but any mistranslations in the KJV, either of the Old or New Testament, were somehow purposely put in there by God. Believe it or not, this is the claim of thousands of King James supporters, men such as Peter Ruckman, who distort the facts, throw away logic, and do the bidding of the Jews who would like nothing more than to deceive people into using the King James Version, even when it blatantly contradicts the original autographs, meaning, the best manuscript evidence of the Greek Septuagint and Greek New Testament. So, therefore, these men conclude that since the King James Version does not say, "You will not mongrelize," then even if that is what the original Greek says, it does not matter because God changed when He inspired the translators of the King James Version.

What is truly incredible about this is that since the time of the discovery of the Dead Sea Scrolls, it has been a matter of public record just how corrupted the Masoretic Text, and therefore the KJV, is compared to far older manuscripts, and just how accurate the Greek Septuagint is. Honest scholars have long known about the multitude of serious errors in the Masoretic Text and, on the other hand, the high accuracy of the Greek Septuagint. Honest scholars have long known that most of the quotes in the New Testament from the Old Testament Scriptures are found in the Greek Septuagint identically but in the Masoretic Text either not at all or in a greatly altered form. Even the Jews themselves have no problem admitting the truth regarding the Greek Septuagint and the Masoretic Text because they have already so deceived Judaized Judeos (including the so-called Identity movement and what is left of the Christian Church in Germany) into believing that Talmudic Jews accurately preserved the Old Testament Scriptures. And since these Judaized Judeos believe that the mongrel Jews are God's chosen people, then why wouldn't they buy this lie, hook, line and sinker? No, the truth on this matter is not hidden. The Jews know that as long as they can keep white men using their Masoretic Text, then white men serve no danger to them. And, unlike their forefathers, these deceived white men may be racially murdered and therefore neutralized within a generation or two. Make no mistake about it: race-mixing is the murder of white man's posterity. The truth is, a white man cannot be a Christian if he is still using the Jewish Masoretic Text.

In *The Bible in Greek Christian Antiquity,* a new book released in 1997 from Notre Dame University, Paul Lamarche writes:

> "In what version was the Old Testament used and commented on by early Christians? ... it is the Septuagint, the Greek translation which, directly or indirectly, was fundamental for all writings of the early Christian centuries, and even after Jerome it is the text which the Greek Fathers, including the Antiochenes, customarily used."

The differences which exist between the Septuagint and the Masoretic Text have, in the past, been attributed to corruptions in the Septuagint and mistranslations by the Septuagint translators. This, of course, has been a Jewish tactic to undermine the Septuagint in deference to the Masoretic Text. But even Lamarche, in the same book, goes on to state that it is today the consensus opinion, especially after the discovery of the Dead Sea Scrolls, that the problems lie not with the Septuagint but with the corrupted Masoretic Text. The truth of the matter is that honest scholars have taken this position for centuries, primarily because of the quotations from the New Testament which parallel exactly with the Greek Septuagint but differ greatly from the Masoretic Text.

But the antichrist, Zionistic Jews play the issue of the Masoretic Text in two ways. First, they have convinced the *goyim* that it is in truth the inerrant Word of God, perfectly preserved by meticulously careful, Christ-hating, atheistic Jews. Secondly, they take advantage of the mistakes in the Masoretic Text to attack the Christian's claim of the inerrancy of the Bible. For the real Christian, which by definition means one who uses the Greek Septuagint, this is not a problem. Let us look at some of these claims, and as we do, we will use the King James Version since it is a favorite of most deceiving antichrists, but keep in mind that though the wording may be slightly different, the same things are

true for all versions of the Bible which use the Masoretic Text. We use the King James Version herein only to further convict those liars who claim that it and all of its mistakes are divinely inspired.

II Chronicles 21:20-22:1-2 read in the King James Version:

"Thirty and two years old was he [Jehoram] when he began to reign, and he reigned in Jerusalem eight years, and departed without being desired. Howbeit they buried him in the city of David, but not in the sepulchres of the kings. And the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his stead: for the band of men that came with the Arabians to the camp had slain all the eldest. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned. Forty and two years old was Ahaziah when he began to reign ..."

Here is where the Bible-attacking Jews have a field day. If you are someone who believes in the infallibility of the King James Version or in the divine inspiration of the Masoretic Text, how do you explain the fact that Jehoram's youngest biological son was two years older than he was? Obviously, the only explanation is that this is an error, that both the King James Version and the Masoretic Text are fallible, and thus the Bible-attackers have refuted the inerrancy of the Bible. But the true Christian can explain this very easily, because the true Christian knows that this is not what the Bible says. Let us now read the last verse which gives Ahaziah's age in the Greek Septuagint (II Chr. 22:2 LXX):

"... began to reign when he was twenty years old..."

Here the Greek Septuagint proves superior, as Ahaziah's correct age is given. But is this an isolated incident? Not at all. Let us look at II Samuel 6:23 in the King James Version:

"Therefore, Michal, the daughter of Saul, had no child until the day of her death."

However, in II Samuel 21:8, we read in the King James Version:

"...and the five sons of Michal, the daughter of Saul."

Thus, in one part of the King James and the Masoretic Text, it says that Michal had no children, but in another that she had five sons. Again, this problem does not exist in the Greek Septuagint, because (in the preferred manuscripts) it replaces Michal in II Samuel (or II Kings) 21:8 with Merab, so while Michal had no children, Merab had five sons. The Bible is actually talking about two different women.

Let us now turn to I Kings 16:23, 28-29 in the King James:

"In the thirty and first year of Asa, King of Judah, began Omri to reign over Israel, twelve years ... So Omri slept with his fathers ... and Ahab his son reigned in his stead. And in the thirty and eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel."

Here we see that Omri reigned 12 years, and then his son Ahab began to reign. But the time frame is given

as corresponding to the reign of Asa. So Omri began to reign in the 31st year of Asa and his son began to reign in the 38th year of Asa, which is only seven years. But we were told that he reigned 12 years. This is not simply a mistake as to which year of Asa's reign Ahab began to reign in, but in fact the Masoretic Text omits several verses between verse 28 and 29 which tell us that Josaphat, son of Asa began to reign. Thus, the Septuagint reads (note that Ambri = Omri, and Achaab = Ahab, and I Kings KJV = III Kings LXX):

"In the thirty-first year of king Asa, Ambri begins to reign over Israel twelve years ... And Ambri slept with his fathers ... and Achaab his son reigns in his stead. (And in the eleventh year of Ambri Josaphat the son of Asa reigns...). In the second year of Josaphat king of Juda, Achaab son of Ambri reigned over Israel..."

The part in parentheses above is a small part of the passage which is in the Septuagint but which has been omitted from the Masoretic Text. We can see that the chronology in the Septuagint version is correct, but that given in the Masoretic Text is incorrect.

These mistakes are unexplainable by those who claim the infallibilty of the King James Version or the inerrancy of the Masoretic Text. Let us now look at II Kings 24:8 in the KJV:

"Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign..."

And now II Chronicles 36:9 in the KJV:

"Jehoiachin was eight years old when he began to reign..."

This difference in inexplicable, but the Greek Septuagint reads 'eighteen years' in both instances. These problems are all examples of internal contradiction that exists in the Masoretic Text but not in the Greek Septuagint. But the most convincing internal evidence exists between the New Testament and the Old Testament quotations.

For example, Matthew 15:8-9 reads in the AST:

"This people draws near to Me with their mouths, and honors Me with their lips; but their heart is far away from Me. But they worship Me in vain, teaching for teachings the ordinances of men."

This is a quotation from Isaiah 29:13, which in the Septuagint is identical with the exception of a slight change in word order, but the Greek of the New Testament and Septuagint passages would be translated in English the same way, and the same vocabulary is used in both. In the Hebrew Masoretic Text, however, we find a much difference passage:

"...Forasmuch as this people draw near me with their mouth, and with their lips do honor me, but have removed their heart far from me, and their fear toward me is taught by the precept of men" (KJV).

Although the two passages start out the same, the ending in the Matthew clearly could not have come from the Masoretic Text Hebrew. The ending of the Hebrew passage says something entirely different than

what Jesus Himself said in the New Testament and what is recorded in the Greek Septuagint.

A very striking example of this is in Romans 3:11-18. These eight verses are quoted from Psalms 14:2-3. This quotation of over 60 Greek words differs only by three letters between the New Testament and the Greek Septuagint, which are insignificant in translation. In the Hebrew, however, only parts of verses 11 and 12 are present. Verses 13-18 are entirely absent, though in Romans, the Apostle Paul makes it clear that he is quoting the Scriptures. If his Scripture had been the Masoretic Text and not the Septuagint, then Paul would have been lying. There are an endless amount of examples of this nature where New Testament quotations could only have come from the Septuagint. In fact, of the quotations in the New Testament of the Old Testament, over 70 could only have been derived from the Greek Septuagint because the Masoretic text either omits the quotation or it exists in so changed a form as to be unrecognizable or have a completely different meaning.

Thus, the Masoretic Text is found to be corrupted both internally and in its relation with the New Testament, while the Septuagint is found to be reliable on both counts, and also the Septuagint was the universal Bible of the first century Christians. The last piece of evidence we have to consider is how the Septuagint and Masoretic Text stack up against any other known copies of the Old Testament of antiquity, specifically the Qumran manuscripts, commonly known as the Dead Sea Scrolls. This is best exemplified by what is commonly known as the Jeremiah Dilemma.

Analysis of the Book of Jeremiah in the Masoretic Text and in the Greek Septuagint reveals two vastly different books, both in content and organization. Specifically, the Masoretic Text contains sections which

are not in the Greek Septuagint and the Greek Septuagint contains portions which are not in the Masoretic Text. Those parts shared in common are found arranged differently, and various minor differences are found throughout the common portions. The four quotations of the Book of Jeremiah in the New Testament, as expected, agree closely with the Septuagint, but have significant differences with the Masoretic Text.

However, in Cave 4 at Qumran, a very ancient Paleo-Hebrew copy of Jeremiah was found, which agrees almost exactly with the Greek Septuagint, and is thus very different from the modern day Hebrew Masoretic Text. Another similar example of this is a copy of Samuel found in the same cave, which I commented upon in my book, *The History of the Bible.* The truth is, all of the Hebrew manuscripts found at Qumran are much more closely aligned with the Greek Septuagint than with the Masoretic Text. The reason for this is clear: the Masoretic Text did not come into existence until Talmudic Jews sat down and created it between the 5th-10th centuries AD, and this is a fact easily verified in any encyclopedia.

Thus, the King James Version, which is based upon the Masoretic Text, is equally corrupted. To say that the King James Version is divinely inspired is to say that God has made several errors wherein He must have contradicted Himself in the examples given herein and literally *dozens* more! This is how truly absurd the contention is that the King James Version and the Masoretic Text are infallible, yet a vast percentage of so-called Christians believe just that.

This is not to say that we do not believe in the infallibility of God's Word and the inerrant truth in the original autographs. We do believe that the Word of God is **"living, and working, and sharper than**

every double-edged sword, and piercing as far as the division of both life and mentality, of both joints and marrows, and is able to judge the thoughts and intentions of the heart" (Hebrews 4:12 AST). But no translation can lay claim to being "divinely inspired," and this is even more true for those translations based upon corrupted manuscripts.

CONCLUSION

There can be no doubt that the Sixth Commandment of Almighty God clearly prohibits race-mixing. This Commandment is quoted in the New Testament numerous times, so there can also be no doubt that God has not changed. God cannot change. Neither have the meanings of the Greek, Latin, Hebrew and German words discussed in this book. The New Testament and the Greek Septuagint say and mean the exact same thing today, in the original Greek, that they meant nearly 2000 years ago. This book has presented detailed evidence on just one or two Greek words which show the racial consciousness of the Bible, but there are dozens more, many of which I have dealt with in my previous book, *The Truth Unveiled.* But the conclusion is the same: Race-mixing is strictly and repeatedly forbidden in the Bible, both Old and New Testaments.

For more information, contact:
Christian Separatist Church Society
POB 188, Kodak, TN 37764 USA
www.christianseparatist.org

Christian Separatist Church Society, Australia
P.O. Box 385, Gymea NSW 2227 Australia

BIBLIOGRAPHY

Apuleius. *Metamorphoses.* 2 vols. J. Arthur Hanson, ed. and trans. Harvard University Press, London: 1989.

Benseler, Gustav Eduard, et al. *Griechisch-Deutsches Schul-wörterbuch.* Druck und Verlag von B. G. Teubner, Leipzig: 1900.

Bible in Greek Christian Antiquity, The. Paul M. Blowers, ed. University of Notre Dame Press: Notre Dame, Indiana: 1997.

Brenton, Sir Lancelot Charles Lee. *The Septuagint Version of the Old Testament.* Samuel Bagster and Sons, London: 1851.

Classic German Dictionary, The. Follett Publishing Company, Chicago: 1937.

Coles, Elisha. *A Dictionary, English-Latin, and Latin English.* John Richards, London: 1679.

Curtius, Georg. *Grundzüge der Griechischen Etymologie.* B.G. Teubner, Leipzig: 1879.

Donnegan, James. *A New Greek and English Lexicon.* E.H. Butler and Co., Philadelphia: 1856.

Feist, Sigmund. *Vergleichendes Wörterbuch der Gotischen Sprache.* E.J. Brill, Leiden: 1939.

Florus, Lucius Annaeus. *Epitome of Roman History.* Cornelius Nepos, trans. G.P Putnam's Sons, New York: 1929.

Frisk, Hjalmar. *Griechisches Etymologisches Wörterbuch.* 2 vols. Carl Winter, Heidelberg: 1973.

Gellius, Aulus. *The Attic Nights.* 3 vols. John C. Rolfe, Ph.D., Litt.D., trans. G.P. Putnam's Sons, New York: 1927.

Glare, P.G.W. *Oxford Latin Dictionary.* Clarendon Press, Oxford: 1996.

Gouldman, Francis, M.A. *A Copious Dictionary in Three Parts.* John Hayes, Cambridge: 1674.

Greenfield, Gulielmi. *Novum Testamentum.* J. B. Lippincott and Co., Philadelphia: 1830.

Hatch, Edwin and Henry A. Redpath. *A Concordance to the Septuagint.* 3 vols. Baker Book House, Grand Rapids, MI: 1897.

Herrell, V.S. *The History of the Bible.* Herrell Brothers Publishing House, Kodak, TN: 1997.
Herrell, V.S. *The Truth Unveiled.* Herrell Brothers Publishing House, Kodak, TN: 1997.
Hill, Joseph and Johann Entick. *Lexicon Manuale Græco-Latinum et Latino-Græcum.* M. Brown, London: 1796.
Holyoke, Thomas, D.D. *A Large Dictionary in Three Parts.* W. Rawlins, London: 1677.
Horace. *The Odes and Epodes.* Lord Lytton, trans. Harper and Brothers, Publishers, New York: 1870.
Jones, Sir Henry Stuart and Roderick McKenzie, M.A. *A Greek-English Lexicon Compiled by Henry George Liddell, D.D.* 2 vols. Clarendon Press, Oxford: 1843-1940.
Kittel, Gerhard. *Theological Dictionary of the New Testament.* Geoffrey W. Bromiley, D. Litt., D.D., ed. and trans. Wm. B. Eerdmans Publishing Company, Grand Rapids, MI: 1967.
Kittel, Gerhard. *Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament.* 2 vols. W. Kohlhammer, Stuttgart: 1942.
Leigh, Edward. *Critica Sacra.* Abraham Miller, London: 1662.
Leverett, F. P., ed. *A New and Copious Lexicon of the Latin Language.* Wilkins, Carter, and Co., Boston: 1850.
Leverett, F.P., ed. *A New and Copious Lexicon of the Latin Language.* J.H. Wilkins and R.B. Carter, Boston: 1836.
Lewis, Charlton T. and Charles Short. *A New Latin Dictionary.* American Book Company, New York: 1879.
Lust, J. and E. Eynikel and K. Hauspie. *A Greek-English Lexicon of the Septuagint.* 2 vols. Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart: 1996.
Luther, Martin, trans. *Die Heilige Schrift.* Britische unde Ausländische Bibelgesellschaft, Berlin: 1933.
Ovid. *Fasti.* Sir James George Frazer, trans. Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts: 1959.
Parkhurst, John, M.A. *A Greek and English Lexicon to the New Testament.* W. Faden, London: 1769.

Passow, Dr. Franz. *Handwörterbuch der Griechischen Sprache.* 2 vols. Friedrich Christian Wilhelm Vogel, Leipzig: 1826.
Passow, Dr. Franz. *Handwörterbuch der Griechischen Sprache.* 2 vols. Friedrich Christian Wilhelm Vogel, Leipzig: 1828.
Prellwitz, Walther. *Etymologisches Wörterbuch der Griechischen Sprache.* Vandenhoeck und Ruprecht, Göttingen: 1892.
Schleusner, Johann Friedrich. *Novus Thesaurus Philologico-Criticus: sive, Lexicon in LXX. Et Religuos Interpretes Græcos.* Jacob Duncan, London: 1829.
Simpson, J.A. and E. S. C. Weiner. *The Oxford English Dictionary.* Second Edition. 2 vols. Clarendon Press, Oxford: 1989.
Sophocles, E. A. *Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods.* 2 vols. Frederick Ungar Publishing Company, New York: 1887.
Symson, Andrew. *Lexicon Anglo-Græco-Latinum Novi Testamenti.* W. Godbid, London: 1658.
Wessely, Dr. Ig Emanuel. *Dictionary of the English and German Languages.* Friedrich Jacobi's Verlag, Dresden: 1909.
Whitney, W. Dwight. *A Compendious German and English Dictionary.* Henry Holt and Company, New York: 1877.
Wildhagen, Karl. *English-German German-English Dictionary.* 2 vols. George Allen and Unwin LTD, London: 1956.

OTHER LITERATURE AVAILABLE

The following titles are available, postage-paid, from:
Herrell Brothers Publishing House
P.O. Box 130, Kodak, TN 37764-0130

THE ANOINTED STANDARD TRANSLATION OF THE NEW TESTAMENT

768 pgs. **$32.00**

An exactingly literal and accurate translation of the New Testament presented in chronological order with copious notes and appendices. The AST is not a revision of any existing translation, or just another rewording of the KJV. The AST is entirely new, starting with a careful preparation of the Greek texts which it was based upon, and years of research into the translation itself. Many years and tens of thousands of man-hours in the making, the AST is 768 pages long with over 1250 critical footnotes, nearly 100 pages of endnotes, and hundreds of marginal notes. The AST is indispensable as both a study tool and a reference Bible. Order one for yourself or for a friend today!

(10 or more copies are $20.00 each).

THE SIXTH LAW OF GOD

V.S. Herrell **100 pgs.** **$5.00**

This present work is available in the following quantities:

1 copy - $5.00
10 copies - $35.00
50 copies - $125.00
100 copies - $200.00

For larger quantities or other special distribution arrangements, please contact Herrell Brothers Publishing House.

THE APOCALYPSE OF JESUS CHRIST

V.S. Herrell **300 pgs.** **$17.00**

This book by Pastor V.S. Herrell is the culmination of years of diligent research and study in both history and the Word of God. Many have heard the common Jewish interpretations of the Book of Revelation; they have heard how certain parts are in reference to Russia and America, helicopters and stinger missiles, nuclear warfare, AIDS, and other absurd futuristic interpretations which can easily be applied to any given situation depending on the political motivations of the preacher or evangelist teaching such doctrines. Today's mongrel state of Israel is often the center of such interpretations, since its very existence is dependent upon keeping Christians in the dark as to the true Identity of today's Jews. Most people are surprised to learn that the events depicted in Revelation are historical; they happened before 70 AD. In this exhaustive work by Pastor Herrell, you will see from historical sources such as Dio, Tacitus, Josephus, Seutonius, and others that each

and every event depicted by John has already happened, and you will find out exactly when they happened.

Most Judeos try to make the Book of Revelation difficult to understand so that they can make it say anything they want, but the Christian today must remember that the book of Revelation was written to be understood by those who read it in the first century, so there is no mystery when the book is interpreted from their point-of-view. This Pastor Herrell does with a verse by verse commentary providing historical and Biblical documentation for every event depicted in Revelation by John from a Theistic Preterist point-of-view.

The importance of this book lies in exposing the Jewish lies that have handicapped Christians, the true Israel of God. They are hamstrung by false doctrines that teach inaction; that teach that Jesus is going to come back and save us from the evil that is rampant in today's society. But the battle of Armageddon has already happened, and Jesus has already returned. Incredibly, most so-called Christians fail to understand either of these points, or that each and every prophecy in the book of Revelation and the rest of the Bible have already been fulfilled. They fail to understand that Christians today have all authority, that the Church or Body Politic is the true Government of God, the true Israel.

The Book of Revelation does not describe events which are going to happen in the future, but describes the Day of Vindication of the true Christians in the first century and the destruction of the Jewish economy. It describes the fulfillment of the prophecy made by Jesus at the Mount of Olives.

No Christian can understand the New Testament of Jesus Christ and the duties of Christians today without a proper understanding of the information presented in this powerful work. This may be the most important book you ever buy. Order your copy today!

THE HISTORY OF THE BIBLE

V.S. Herrell **92 pgs.** **$5.00**

This book by Pastor Herrell is the only honest book ever written on this most vital subject. Pastor Herrell says in the introduction to his latest, scientific work:

"Many people today who claim to know something about the Bible, especially in the Judeo so-called Identity movement, have little or no knowledge about the history and development of the Bible, both Old and New Testaments.

"The trademark signs of this type of people who are Biblically ignorant include the following: they believe that the King James Version is divinely inspired or that it is the best available translation; they believe that the New Testament was written in Aramaic; they believe in the so-called 'sacred names'; they build doctrines on textual interpolations, such as the trinity doctrine; they accept pseudepigraphal writings such as the 29th Chapter of Acts, Jasher, and Enoch as books of the Bible, and build false teachings upon these false books; they believe

that the Old Testament has been preserved in the Hebrew Masoretic Text; they believe Esther should not be in the Bible; etc.

"Such are the misconceptions that are in truth Jewish in origin. Thus, the study of what is called the history of the Bible is of great importance to the true Bible student. Only through a thorough knowledge of how the Bible has come to be can the Bible student see through Jewish propaganda and lies regarding the Bible. For this reason, the information that follows is very important. Each of the misconceptions mentioned above and many more are answered and exposed in the following pages. Only when the Bible student is aware of these facts can he truly begin to study the Bible, both Old and New Testaments. The Jew would seek to hide this information from the White Christian, and thus I would admonish you to study it carefully."

This book deals with subjects that every white man needs to know, covering all aspects of the history of the Bible, including: The New Testament, Textual Criticism, The Old Testament, The Masoretic Text, Jerome, the Septuagint, other versions, Canonicity, English Translations, Apocrypha, the Anointed Standard Translation of the NT, etc.

If you have heard the lies spread by men like Bruggeman and Gayman and Falwell, then you need to read this. You need to follow the Biblical principle of "proving all things" and read this book. Then you will see what Bruggeman, Gayman, and the Jews don't want you to know about your Bible!

THE TRUTH UNVEILED

V.S. Herrell **256 pgs.** **$14.00**

This new book by Pastor V.S. Herrell updates and combines two of his previous works, *Forbidden Truth* and *Hidden Truth*. The first book, *Forbidden Truth*, was a best-seller by Pastor Herrell which documented the twelve Greek words in the New Testament which carry a meaning of racial purity. The second book, *Hidden Truth*, examined the words in the Greek New Testament which carried the opposite meaning: racial impurity or mongrelization. Together, the two books looked at over 160 verses from the Greek New Testament and the Greek Old Testament (Septuagint) which clearly teach racial consciousness. Now, with both books combined and updated in one book, the information is presented in a format that is absolutely irrefutable. Each verse is examined from the Greek text, and each important word is discussed, giving definitions, etymologies, etc., all based upon widely-available and commonly accepted Greek lexicons. The information is presented in an easy-to-understand format and has become a favorite tool of truth-lovers to refute Judeo preachers. If anyone has ever told you that the subject of race and racial purity is not discussed in the Bible, then you need this book! You will become the Greek authority, and you will be able to show them, using their own authorities, over 160 verses in the Bible that clearly demand racial purity. You will be able to make the argument

which no one can refute! *The Truth Unveiled* combines and updates the two books of which the Jews are most afraid.

With *The Truth Unveiled*, you will be able to go to anyone and present irrefutable proof from the Greek as to the racial consciousness of the Bible. No longer will you hear that that is just your opinion or your interpretation, but you will be able to show them that it is the opinion of the most respected Greek authorities.

SEPARATIST BRIEF: VOLUME 1, NOS. 1-24

Various Authors **163 pgs.** **$16.00**

This volume contains all 24 of the first *Separatist Briefs*, bound into one volume, including an index for quick reference. This large, newsletter size volume is packed full of information concerning various subjects, including these thirty-two excellent articles by numerous authors:

1. The Inspiration Games: Its Purposes, Its Tactics
2. God Has Not Changed
3. Discerning the Genuine From the Counterfeit
4. The Devil and His False Faces
5. Christian View of Judaism
6. Blessing or Cursing?
7. Ritual Baptists, Emotional Baptists
8. Muddy Water
9. War Clouds Over America
10. Obstacles to Truth
11. The Premillennial Teaching Of The Resurrection is False
12. The Second Coming
13. Who is Anti-Christ?
14. Sodom and Gomorrah
15. What is a Godly Woman?
16. Does the Bible Forbid Female Priests?
17. Above and Beyond the Call of Duty
18. Who Has Holy Spirit?
19. A Separatist Editorial
20. Theological Impossibility: A Separatist Editorial
21. Can A Child of God Fall From Favor?
22. Actions of the Flesh
23. What is White?
24. Salvation is in the Body Politic Only
25. The Death Sentence Over White America
26. Racial Genocide
27. Why They Perish
28. Should a Christian be Obligated to Keep the Law of Moses?
29. First Fruits
30. Substance Abuse: Biblically Speaking
31. Television
32. Fundamentals of New Testament Greek

SEPARATIST BRIEF: VOLUME 2, NOS. 1-24

Various Authors **169 pgs.** **$16.00**

This second volume contains 24 all-new *Separatist Briefs*. This second volume, prepared in the same format as the first volume, contains these articles:

1. The Virgin Birth, Jesus Was Not A Jew, And Other Things Jews Deny
2. The Eternal Christian Law
3. The Assumption of the Autonomous Man
4. The Syrophoenecian Woman
5. How Came the New Testament?

6. The Sacred Name Delusion
7. Pleased To Dwell: I Corinthians Chapter 7
8. A Separate People
9. No Bastards
10. A Kraut of Krauts
11. Can a Non-Christian be a True National Socialist? Can a Non-National Socialist be a True Christian?
12. Plague and Disease
13. Jehovah's Witnesses and the Deity of Christ
14. In Response to a Blasphemous Judeo
15. Jewish Lies and Our Children
16. Spurious "Books of the Bible"
17. In Response to Peter Ruckman
18. Roman Catholicism
19. What Do Christian Separatists Believe, and Why Are We Different?
20. Death
21. Hate Crime of Rape
22. Godly Christian Women and Their Natural Affections
23. The Attributes of God
24. Pagans At War With The Government of God
25. The Reality of Spiritual Death
26. What Is A Stranger?
27. For God So Loved The World
28. The House Divided
29. God's Cursed People: Yesterday, Today, But Not Forever
30. Problems and Solutions
31. The Book of Add-In

SEPARATIST BRIEF: VOLUME 3, NOS. 1-24

Various Authors **183 pgs.** **$16.00**

The third volume contains 24 all-new *Separatist Briefs*, presented in the same format as the first two volumes. It includes thirty-one articles by six different authors:

1. In Response to Water Baptismal Regenerationists
2. Predestination and Pre-existence
3. "I Guess I Must Have Missed It"
4. Jack Mohr: God's Preacher or False Teacher?
5. National Socialist Life in Christian Germany
6. What Is A Gentile?
7. The Government of the Government of God
8. Full Knowledge of Truth
9. Separatist and Scriptural Understanding Of Hate
10. Weeping and Gnashing of Teeth
11. Australia's Unique Wildlife
12. Does it Matter?
13. The Mosaic Law
14. Accelerators
15. Who is the Antichrist?
16. Adolf Hitler: Quotes Without Comment
17. Perfect Love, Perfect Hatred
18. Calvinistic Presbyterianism
19. Aliens Have Landed
20. A Verse by Verse Commentary of II Peter
21. How Many is One? Ephesians 4:4-6
22. Holocaust Sunday
23. More Quotes From the Third Reich
24. Mary's Other Children
25. Old Sneakers
26. A Commentary on Titus
27. Be You United in the Same Mind
28. Hate Crimes Against God or Grievous Wolves
29. Disinformation
30. Sirach 26:19-27
31. The Right to Life

MARTIN LUTHER: SELECT QUOTES CONCERNING THE JEWS

Intro. by Pastor V.S. Herrell **20 pgs.** **$2.00**

This 20 page booklet, with an introduction by Pastor V.S. Herrell, contains prime quotes from the Reformer Martin Luther concerning the Jews. This is the best anthology of his quotes available on this subject. These booklets make great gifts to those who are naive concerning the suppressed beliefs of Martin Luther, or those who are unaware of the fact that Martin Luther recanted many of his earlier positions at the end of his life.

POSITIVE CHRISTIANITY IN THE THIRD REICH

Prof. D. Cajus Fabricius **72 pgs.** **$4.00**

This essay was originally written in 1937 and was authorized by the Third Reich. Professor Fabricius discusses exactly what the title suggests and to many, the information in this book is startling. This edition contains a new introduction by V.S. Herrell that places the treatise in modern perspective. This book is an excellent companion to *Was Adolf Hitler a Bible Christian?*

THE JUSTIFICATION OF GOD

V.S. Herrell **88 pgs.** **$4.50**

This sermon-essay deals with one of the most important subjects in Christology: the justice and justification of God. The essay is complete in its scope and examines both New and Old Testaments in explaining this concept.

THE SEPTUAGINT VS. THE MASORETIC TEXT

David C. Tate **88 pgs.** **$4.50**

This book by David Tate, former Editor of *The Way* newsletter, first appeared in that publication as a small essay. Now expanded and revised, this article-turned-book has fueled a nationwide controversy. On one side of the issue are the supporters of the Jew-corrupted and Jew-controlled Hebrew Masoretic Text of the Old Testament, a text that did not exist until 1050 A.D. On the other side of the controversy are the supporters of the Greek Septuagint.

The Septuagint is the Old Testament in Greek translated 280 years before Christ. It is not only quoted verbatim in most New Testament quotations of the Old Testament, but was prominently used by the earliest Christians and the Israelite Diaspora.

The Septuagint was used by Christians for the first 1500 years of our history, only in the last 400 years has it been supplanted by the Masoretic so-called Hebrew Old Testament. Find out what importance the Septuagint holds for us today in *The Septuagint vs. The Masoretic Text*, 88 pages concerning the most suppressed Christian document of our age for only $4.50 postpaid.

Order today!

THE STANDARD OF CHRISTIAN SEPARATIST UNITY AND CHRISTOLOGY

V.S. Herrell **60 pgs.** **$3.50**

This booklet is absolutely must reading for any racially conscious white Christian. In it, Pastor Herrell publishes many of the most blatant racial statements of the New Testament, all based upon the Anointed Standard Translation. If you have ever wanted scientific proof as to what your King James has covered up regarding race, here is a booklet that puts that information in your hands. This booklet also declares God's standard of unity and tells you the only basis on which white unity can be achieved.

THE CHRISTIAN SEPARATIST MANIFESTO

V.S. Herrell **80 pgs.** **$4.25**

The Christian Separatist Manifesto is an introduction to Christian Separatist beliefs. A basic primer to Separatist teachings, this book includes The Separatist Confession and Declaration of Persuasion dealing with subjects such as God, The Master Jesus Christ, The Holy Spirit, The Holy Scriptures, Adamic Man's Creation and Fall, Justification and Separation, Death, Resurrection, and Final Judgment, Baptism, the Finished Work of Jesus Christ, and Holidays.

CHRIST OR RELIGION?

V.S. Herrell **36 pgs.** **$2.00**

A thought-provoking Separatist sermon, this is a no-nonsense statement that exposes Judeoism as the poison of Babylon. Caution: May be offensive to Jews and mongrels.

THE GENESIS OF EVIL

V.S. Herrell **52 pgs.** **$3.00**

The Genesis of Evil is without a doubt the best Separatist statement ever written proving the two seedlines taught in your Bible. Written on the authority of the Greek Septuagint, it exposes how Jews deceive and twist the issue of Eve's sexual sin. Pastor Herrell proves his case with the science of etymology and the definitions of Greek scholars recognized by all Judeos. You will want to send this to all Judeo pastors in your area. This booklet becomes more important when you realize that Jesus Christ, His disciples, and any Israelite in dispersion recognized only the Greek Septuagint as Scripture.

THE RACIAL WAR AT BAAL-PEOR: A STUDY IN *PORNOS*

V.S. Herrell **52 pgs.** **$3.00**

The Racial War At Baal-Peor: A Study in Pornos is an etymological and historical look at Ephesians 5:5. Includes a discussion of the Phallic cults of Greece and Rome, the function of the pimp in ancient society and the link between the prostitute or *pornos* and the mongrel, as well as a detailed examination of the racial war at Baal-Peor.

THE JOUDIKOI IN OUR MIDST

V.S. Herrell **56 pgs.** **$3.25**

A classical statement of the Separatist point-of-view regarding the Judaizing of the White Wing movement. Includes a discussion of the "Sacred Name" debate. All Christians need to understand these issues.

THE DIVINE LAWS OF ESTABLISHMENT

V.S. Herrell **60 pgs.** **$3.50**

The Divine Laws of Establishment is a must-read sermon that examines the principles of the Order of Decency contained in Genesis. Examines the role of men, women, and children in Israelite society and discusses marriage.

THE FINISHED WORK OF CHRIST AND WHO ARE THE INNOCENT?

V.S. Herrell **40 pgs.** **$2.50**

This booklet contains two shorter sermons. The first discusses the Separatist principle and importance of the Finished Work of Christ. The second asks and answers the question, Who are the Innocent?

CHRISTIAN SEPARATIST EPIPHANOLOGICAL AND ESCHATOLOGICAL TEACHINGS

V.S. Herrell **80 pgs.** **$4.25**

Pastor Herrell has been teaching the Theistic Preterist view of eschatology for more than twenty years. The White Wing is only now waking up to the truth of Preterism. You owe it to yourself to find out what one of America's most insightful Bible scholars has to say on the subject. This booklet is an excellent companion to *The Apocalypse of Jesus Christ.* Act today and find out the truth about your inheritance and your authority.

STRONG ILLUSIONS AND TONGUES

V.S. Herrell **32 pgs.** **$2.00**

A Separatist sermon that exposes the lies of Pentecostal antichrists and Judeo fundamentalists. If you have any relatives or friends who think that they speak in tongues, you need to give them this sermon.

THE BAPTISM OF FIRE

V.S. Herrell **112 pgs.** **$6.25**

The Baptism of Fire is the most complete Separatist statement yet concerning the Baptism of the Mentality of Separation. Chapters include The Necessity of the Mentality of Separation, Many Baptisms, The Baptism of Christ, Salvation is Day by Day, Understanding Capacity, To Be in the Knowledge of God, All is Ours Potentially, Analysis of the First Cycle of Persuasion, God's Word as Reality, and What is God's Purpose? This booklet is an excellent companion to the booklet *Water Baptism* and to the numerous Separatist Briefs regarding Baptism, including Vol. 3, No. 1.

WATER BAPTISM

V.S. Herrell **100 pgs.** **$5.50**

In this work, Pastor Herrell proves clearly from the Greek that full-body immersion is not the Baptism taught or required of Christians and that it was never practiced by the Israel of God. This study on water Baptism is designed to be read in connection with *The Baptism of Fire.* If you, as a Christian, want to know what is required of you to be justified before God, Pastor Herrell's statements on Baptism are must reading. Remember, the Jews have divided the White Race by hiding the truth of the Bible. If you are sincere in seeking the victory of God's chosen people, then you are going to want to throw away your Judeoism and make peace with the Living God. To continue to teach or preach a lie is to blaspheme the Spirit of Truth. Order today and find out what God really requires of His chosen people.

WAS ADOLF HITLER A BIBLE CHRISTIAN?

V.S. Herrell **20 pgs.** **$2.00**

A highly acclaimed article that shows that Adolf Hitler was in truth a believer in positive Christianity. After reading this, you will never again see Hitler in the same light. You will know what he knew and when he knew it.

II CORINTHIANS, CHAPTER 6: A LITERAL TRANSLATION WITH NOTES

V.S. Herrell **56 pgs.** **$3.25**

A literal translation of II Corinthians, Chapter 6, with exhaustive translation notes. No one has yet been able to repudiate the factual information presented in this translation and the accompanying notes.

NUMEROUS AUDIO TAPES ARE ALSO AVAILABLE FROM THE CHRISTIAN SEPARATIST CHURCH SOCIETY THROUGH HBPH. THE TITLES AVAILABLE ARE SUBJECT TO CHANGE. PLEASE WRITE FOR A CURRENT AUDIO TAPE LIST OR AN UPDATED BOOK LIST:

Herrell Brothers Publishing House
P.O. Box 130
Kodak, TN 37764-0130

FOR PRICING IN AUSTRALIA, WRITE:
Christian Separatist Church Society, Australia
P.O. Box 385
Gymea NSW 2227 Australia

http://www.christianseparatist.org

ORDER FORM

(copy or cut out)

Bulk Policy: For all titles except *The Anointed Standard Translation* and *The Sixth Law of God*, 5 or more copies of the same title are 40% off. For the AST and the *Sixth Law of God*:

AST: 10 or more copies of the AST - $20.00 each.

The Sixth Law of God: 1 copy - $5.00; 10 copies - $35.00; 50 copies - $125.00; 100 copies - $200.00.

For larger quantities or other distribution arrangements, please contact Herrell Brothers Publishing House.

No.	Title	Price	Total
___	*The Anointed Standard Translation*	$32.00	.....
___	*The Sixth Law of God*	$5.00	.....
___	*The Apocalypse of Jesus Christ*	$17.00	.....
___	*The History of the Bible*	$5.00	.....
___	*The Truth Unveiled*	$14.00	.....
___	*Separatist Brief, Volume 1*	$16.00	.....
___	*Separatist Brief, Volume 2*	$16.00	.....
___	*Separatist Brief, Volume 3*	$16.00	.....
___	*Martin Luther: Select Quotes*	$2.00	.....
___	*Positive Christianity in the Third Reich*	$4.00	.....
___	*The Justification of God*	$4.50	.....
___	*The Septuagint vs. The Masoretic Text*	$4.50	.....
___	*The Stand. of Chr. Sep. Unity and Christ.*	$3.50	.....
___	*The Christian Separatist Manifesto*	$4.25	.....
___	*Christ or Religion?*	$2.00	.....
___	*The Genesis of Evil*	$3.00	.....
___	*The Racial War at Baal-Peor*	$3.00	.....
___	*The Joudikoi in Our Midst*	$3.25	.....

___ *The Divine Laws of Establishment* $3.50 .....

___ *The Fin. Work of Chr. + Who Are the Inn.?* $2.50 .....

___ *Chr. Sep. Epiph. and Esch. Teachings* $4.25 .....

___ *Strong Illusions and Tongues* $2.00 .....

___ *The Baptism of Fire* $6.25 .....

___ *Water Baptism* $5.50 .....

___ *Was Adolf Hitler a Bible Christian?* $2.00 .....

___ *II Corinthians, Chapter 6* $3.25 .....

___ All of the Above (regularly $184.25) $150.00 .....

Grand Total .....

Name.....

Address.....

City ..... State ..... Zip .....

Ph. # ..... E-Mail.....

Please include cash, money order, or check, drawable on a US bank in US funds for the amount indicated above. Prices good in US only. For foreign pricing, contact Herrell Brothers Publishing House at the address below. Send complete order form with payment to:

Herrell Brothers Publishing House
P.O. Box 130
Kodak, TN 37764-0130
USA